

المهذب  
فيما وقع في  
القرآن من المعرب

تحقيق  
الأستاذ عبد الله الجبوري

مجلة المورد  
المجلد الأول  
١٣٩١ - ١٩٧١  
العددان ١ - ٢

المورد

المجلد الأول

١٣٩١-١٩٧١

العددان ٢-١

ملوك

مجلة تراثية فصلية

تصدرها وزارة الأعلام - الجمهورية العراقية

هيئة التحرير

رئيس التحرير شفيق الكماي

هيئة التحرير

سالم الألوسي

ابراهيم السامرائي

عبدالجبار العمر

عبدالحמיד العلوجي

# المهذب فيما وقع في القرآن من المعرب

تأليف

الشيخ جلال الدين السبسطي

تحقيق الاستاذ

عبد الجبوري

أمين مكتبة الاوقاف العامة - بغداد

في مطاوي مباحثهم ، • كما تناوله المفسرون باللمح والاملاص في اثناء كلامهم على لغاته وغريبه • !  
فبقي هذا الفن يحن الى من يقوم بجمعه وافراده ، حتى القرن التاسع الهجري ، حيث تنبه الامام جلال الدين السيوطي ، فقام بتدوين ما انتهى اليه من ( معرّبه ) وأفرده بتأليف لطيف •

- ٣ -

المهذب فيما وقع في القرآن من المعرب :

وهذا الكتاب واحد من الكتب التي ألفها السيوطي في ميدان الدراسات القرآنية ، ولعلّه ألقه بعد تأليفه لتفسيره الكبيرين : ( الدر المنثور في التفسير بالمأثور ) و ( ترجمان القرآن في تفسير المسند ) ، وذلك بعد أن لمس الحاجة الملحة الى افراد هذا الفن بتأليف ، فهو يقول : • فهنا ما وقفت عليه من الالفاظ المعرّبة في القرآن بعد الفحص الشديد سنين واسعة النظر والمطالعة ، ولم تجتمع قبل في كتاب قبل هذا ، (٢) ولم ينشر المهذب من قبل ، كاملا بنصه ، وانما نشر ( ملخصا ) في الاتقان ،

(٢) الاتقان ١٩٩/٢ ، وآخر مادة ( يهود ) من هذا الكتاب . وقال ابن الجوزي في : فنون الافنان ، الورقة ٢١/ب ما هذا هو نصه : ( فهذه جملة ما قرأناه على شيخنا أبي منصور وهو كل ما ذكرناه في كتاب المعرب من القرآن ) . ولعله يعني : كتاب المعرب من الكلام الاعجمي لابي منصور الجواليقي .

- ١ -

القرآن الكريم ، معجزة الدين الاسلامي الخالدة ، أنزله الله سبحانه وتعالى ، هدى ورحمة للعالمين ، فيه تشريع وحكمة ، جلا بنوره ضلالات القلوب وغشاوات البصائر •

ومن معينه استقى جهابذة الفكر الاسلامي المصاليات ، وبه وجد أهل الحكمة والفلاسفة ضالّتهم ، وفي ظلاله الوارقات ، ترعرعت المعارف والفنون ، ونمت فأنمرت •

وقد حرص علماء الامة على صون قدسه ، منذ الصدر الاول لمهد الرسالة المباركة ، ثم نهّد النحاة واللغويون ورواة الاخبار ، الى تقييد ما تجمع لديهم من حصيلات العلوم ، متخذين منها مادة تعينهم على درسه ، ولتكون مسبارا لفحص كنهه وعوالمه وهنّ رحيات •

- ٢ -

ذكر ابن النديم في ( فهرسه ) (١) جمهرة من اعلام اللغة والنحو والحديث ممن عنوا بالتأليف في لغات القرآن ، وتفسير غريبه ، أمثال : الفراء ، وأبي زيد ، والاصمعي ، وأبي عبيد القاسم بن سلام ، والهيثم بن عدي ، وغيرهم •

ولم يؤثر عن أحد من علماء الامة ، انه كتب في ( معرّب القرآن ) كتابا منفردا ، وانما عرضوا له

(١) انظر : الفهرست : ٥٧-٥٠

### مخطوطة المهذب :

وجدت مخطوطة المهذب ضمن مجموعة تحفظ بها مكتبة الاوقاف العامة ببغداد ، وهي برقم [ ٧٠٨٣ ] وتقع في (٣٩٦) ورقة . وفيها (٨٣) رسالة صغيرة أذكرها هنا عملاً بالمنهج العلمي الامين ، لان المرحوم الدكتور محمد أسعد طلس كان قد ذكر منها عشر رسائل ، في (الكشاف عن مخطوطات خزائن كتب الاوقاف ) (١) . وأهم البقية . والرسائل هي :

- ١ - مسألة في اهداء ثواب قراءة الفاتحة للنبي ( صلى الله عليه وسلم ) .
- ٢ - مسألة في آيات الصفات .
- ٣ - مطلب في ذكر بعض من الاعتقادات .
- ٤ - مسألة في الحائض .
- ٥ - فصل في القول الشامل لجميع آيات الصفات .
- ٦ - مطلب في الاقسام الممكنة في آيات الصفات واحاديثها .
- ٧ - مسألة في الاجتهاد .
- ٨ - فصل في العبارة التي نقلت من طبقات ابن الجوزي .
- ٩ - مسألة في الخير والشر والقدر الكوني والامر والنهي الشرعي .
- ١٠ - ترجمة ابن تيمية لابن حجر .
- ١١ - مسألة في حقيقة المسكنة .
- ١٢ - مسألة في التشفع بالنبي ( صلى الله عليه وسلم ) في طلب حاجة .
- ١٣ - شرح علي القاري في الفاظ التكفير .
- ١٤ - فصل في الصلوة والقرآن .
- ١٥ - فصل في العلم والعلماء .
- ١٦ - فصل في المرض والموت والقيامة .
- ١٧ - فصل في شروط عمر بن الخطاب .
- ١٨ - مسألة في العلاج .

(١) انظر : الكشاف ، الصفحة / ٢٧٠ .

( النوع الثامن والثلاثون ) بعنوان : ( فيما وقع فيه بغير لغة العرب ) .

قال السيوطي في مقدمة هذا النوع : ( قد أفردت في هذا النوع كتابا سمّيته : ( المهذب فيما وقع في القرآن من العرب ) . وها أنا ألخص هنا فوائده . فأقول . . . ) (٣) .

وتلخيص المهذب المنشور في الاتقان ، مجرد عن الاسانيد والروايات . وتقليب الآراء وعرض الوجوه في معربات بعض الكلم في القرآن . كما وقع فيه حذف لبعض المواد المرعبة .

لذلك ، أخذت نفسي بنشر نصّه كاملاً ، لتم الفائدة المتوخاة من تأليفه .

### - ٤ -

- ومن المهذب نسخ مخطوطة أخرى ، منها :
- ١ - نسخة في برلين ، ذكرها جرجي زيدان في ( تاريخ آداب اللغة العربية ) (٤) باسم : ( الالفاظ العربية في القرآن ) .
  - ٢ - نسخة أخرى في المكتبة الخديوية (٥) ، باسم ( معربات القرآن ) .
  - ٣ - ثلاث نسخ ضمن ثلاث مجاميع في دار الكتب المصرية بارقام [ ٢١ م ، ٤٤ - مجاميع ، و ١٢٣ مجاميع ] (٦) ، ولم استطع الحصول على نسخة من هذه النسخ .

### - ٥ -

### توثيق النسبة :

ذكر السيوطي في حسن المحاضرة ، (المهذب) من بين آثاره التي ألفها في الدراسات القرآنية . كما ذكره في الاتقان ، .

وذكره حاجي خليفة في كشف الظنون (٧) ، وبروكلمان (٨) .

- (٣) الاتقان ١٠٥/٢ .
- (٤) تاريخ آداب اللغة العربية ٢٣٣/٣ .
- (٥) تاريخ آداب اللغة العربية ٢٣٢/٣ .
- (٦) فهرس دار الكتب المصرية ٤٢/٢ .
- (٧) كشف الظنون : ١٩١٤/٢ .
- (٨) بروكلمان - ( الالمانية ) ج ٢ صفحة : ١٨٢ ، رقم (٥) .

- ١٩- مسألة في الصبر الجميل •
- ٢٠- فصل فيمن يفطر من المسلمين مثل طعام  
النيروز •
- ٢١- فصل بقول ( الله تعالى ) : ليس من كثرت عليه  
البدنيا •
- ٢٢- كتاب الشبهات •
- ٢٣- مسألة في المرأة اذا جاءها الحيض في وقت  
الطواف •
- ٢٤- مطلب في قول امام الحرمين على المفتي بتقديم  
الصيام على العنق •
- ٢٥- مطلب في ابتداء قراءة ( الفاتحة ) بعد الختم  
من الصلوة واهداء ثوابها وغيرها •
- ٢٦- جواب ابن حجر لما سئل عن ( الاتحادية ) •
- ٢٧- مسألة في أفضل الايام وفي التهئة بالعيد •
- ٢٨- باب في الفقر والتصوف •
- ٢٩- نسخة في الالفاظ المعربة للسيوطي ، ( وهي  
هذه الرسالة التي نشرها لأول مرة ) ونصفها  
بعد قليل •
- ٣٠- مسألة في الغني الشاكر والفقير الصابر •
- ٣١- مسألة في الباكر اذا ولدت بعد ستة اشهر بعد  
دخولها •
- ٣٢- مسألة في الرسالة السنية الى الطائفة العدوية  
لشيخ الاسلام ابن تيمية •
- ٣٣- مطلب في العبارة المنقولة من مفتاح الطريق  
في الغلو •
- ٣٤- مسألة في عرض الاديان عند الموت •
- ٣٥- مطلب فيما يفعله المتصوفة من دخول التيران  
وغير ذلك •
- ٣٦- فصل في تقدم ان دين الله وسط بين القالي  
والجافي •
- ٣٧- فصل في أحاديث رووها في الصفات زائدة •
- ٣٨- فصل في الغلو في بعض المشايخ •
- ٣٩- فصل في الاقتضاء في السنة واتباعها كما جاءت  
بلا زيادة ونقصان •
- ٤٠- فصل في وجوب الاقتضاء والاعتدال في أمر  
الصحابة والقراية •
- ٤١- فصل في التفريق بين الامة وامتحانها بما لم  
يأمر الله به ورسوله •
- ٤٢- مسألة في التكبير بالعيدين والاضحية •
- ٤٣- مسألة فيمن يأكل الحشيش وهو امام وفي  
المجيز والمانع •
- ٤٤- مسألة في رجل من اهل العلم •
- ٤٥- مسألة في رجل يؤم قوما وعند عقد النية  
والقراءة يجهر ويكبر •
- ٤٦- مسألة في قوله تعالى : ( وان تصبهم حسنة  
يقولوا ) •
- ٤٧- مسألة في صفة الحج والعمرة •
- ٤٨- مسألة في امرأة حاضت قبل طواف ولم تطهر  
حتى ارتحل الحاج •
- ٤٩- مسألة في الصفات واثبات الغلو •
- ٥٠- مطلب في وجوه الاختلاف بين الصحابة وائمة  
التابعين •
- ٥١- مطلب في اثبات الغلو له تعالى •
- ٥٢- مسألة في القرآن ( وهي في خلقه ، ورد  
القائلين به ) •
- ٥٣- مسألة في أهل الصفة ( واحوالهم واخبارهم ) •
- ٥٤- مسألة في سماع المكاء والتصدية •
- ٥٥- مسألة في قوله تعالى ( واصبر نفسك مع الذين  
يدعون ربهم ) •
- ٥٦- مسألة في حديث شريف •
- ٥٧- مسألة في تعريف الولي وقسميه •
- ٥٨- رسالة في الفقراء الذين ذكرهم الله تعالى في  
كتابه •
- ٥٩- مسألة في الغوث والاوتاد والاقطاب والابدال  
والنجباء ( من مصطلحات المتصوفة ) •
- ٦٠- مسألة في القطب ( في التصوف ) •
- ٦١- مطلب في مباحث صوفية •
- ٦٢- مطلب في النذر للمقبور •

- ٦٣- مطلب في المشاهد المشهورة ( قبور الصالحين والاولياء ) .
- ٦٤- مطلب في شرح احاديث رواها المناوي .
- ٦٥- مطلب منقول من ( نهاية ابن الاثير ) .
- ٦٦- قطعة من كتاب ( اغانة اللهفان ) لابن القيم .
- ٦٧- الفرق بين العادة والعبادة .
- ٦٨- رسالة الى ابي نصر المنبجي . ( مهمة ) .
- ٦٩- مسألة في واجب المكلف ( في العقائد ) .
- ٧٠- مسألة في عذاب القبر ونعيمه .
- ٧١- رسالة في الاعياد ( في الاسلام ) .
- ٧٢- مطالب في ( أصول الدين - العقيدة ) .
- ٧٣- مطلب في العرش ومقاماته .
- ٧٤- مطلب في لباس الفتوة ( في التصوف ) وشروطها .
- ٧٥- مطلب في معنى ( لفظ الفتى ) .
- ٧٦- مسألة في لفظ ( الرحيم ) .
- ٧٧- مسألة في لفظ ( الذكر ) .
- ٧٨- مطلب في المؤاخاة بين المهاجرين والانصار .
- ٧٩- في شرط السماع .
- ٨٠- مطلب في البدع .
- ٨١- ترجمة ابن تيمية ( منقولة من فوات الوفيات ) للكتبي .
- ٨٢- رسالة ابي التناء الالوسي محمود شهاب الدين في العقيدة .
- ٨٣- ترجمة الالوسي ابي التناء .

- ٧ -

### وصف المهذب :

وقعت رسالة ( المهذب ) في الورقة ( ١٥٤ ) وانتهت بالورقة ( ١٦٦ ) من أوراق المجموعة وهي في : أربع عشرة ورقة ، وخطها جيد واضح ، وقلما المعروف بالثلث .

ومقاسها ، ٢٢ × ١٧ ( سنتيمتر ) .

ومقاس المساحة المكتوبة : ١٦ × ٦ ( سنتيمتر ) .

وناسخها مجهول ، وتاريخ نسخها لا يتعدى

القرن الثاني عشر للهجرة . وخط رسائل المجموعة

مختلف ، وورقها أبيض ثخين ، والمخطوطة من تحف الخزانة النعمانية<sup>(١)</sup> ( مكتبة نعمان خيرالدين الالوسي ) . والتي آلت الى مكتبة الاوقاف العامة .

- ٨ -

### منهجي في تحقيق الكتاب :

ينحصر عملي في تحقيق المهذب فيما هو هذا

رسمه :

أولاً - قمت بضبط نصوص الكتاب ، ماوسني الى ذلك الجهد ، وما أسفنتني القدرة .

ثانياً - قمت بمقابلة نصوصه بالنصوص الماثلة الاخرى في المظان التي عرضت لهذا الفن ، كما اتخذت من كتاب ( الاتقان ) نسخة ثانية لمخطوطتي ، معتمدا طبعة الاستاذ محمد ابو الفضل ابراهيم ، القاهرة ١٩٦٧ م .

ثالثاً - اجتهدت في رسم بعض الحروف والكلمات التي لم تصل صحيحة في اصل المخطوطة ، ووضعت ما قرأ في خلدي انه الصواب بين معقوفتين : هكذا [ ] .

رابعاً - جعلت الآيات الكريمة التي استشهد بها المؤلف بين قوسين : هكذا ( ) ، كما قمت بوضع ارقامها وارقام سورها ، تسهيلا لمن يروم المراجعة والافادة .

خامساً - حاولت إرجاع اللفظة المعرّبة ، الى أصولها من الآي ، وتركت بعض المشهور جدا منها . كما استأنست بكلام المفسرين واللغويين في عضد الرأي الذي أورده السيوطي . وقد حاولت التعريف بجملته من أعلام الكتاب ، تعريفاً وجيزاً للغاية ، ملمعاً الى ذكر شيء من مظان أخبارهم وترجمتهم .

وأخيراً أضرع اليه - سبحانه - أن يمدني بحول منه ، للقيام بما يرضاه ، في خدمة التراث الاسلامي العظيم . وله العصمة والكمال - وحده -

(١٠) انظر عنها : مكتبة الاوقاف العامة تاريخها ونوادير مخطوطاتها ، لعبدالله الجبوري ، الصفحة / ٥١ .

ولنية فومها وهو واحد مسز، جاء وسبدها القوم موفوز  
 وقيل شراسفاره من كتاب، ويجدا شرسبيون تكثير،  
 وخطه وطوى والرمنون كلكه عدن ومنظرة الاساطمذكور  
 مسك اباد بن باقوت ورد انكلكه ما فات من عدد الالفاظ مسموز  
 وبعضهم عد الاولي مع بلانيفاء والاخر لعاق القصد مقصوز  
 فخر الالفاظ العرية وما سكوني عز ان واينة سيب، سنا او اب المرقوم تصهير  
 ولا بايدي وملتلوه في عيس، لانها مع ما قدمت تكرييرا

حرف الخوة	حرف الباء	حرف التاء	تقلت هذا الكتاب لتستعمل للذهب في ارفع في القرآن العربية
١٥٤	٣٥١	١٥٤	من نسخة في اخرها ما نصرة اعضف ونخط تليق في نسخ شمس
حرف الخيم	حرف الخاء	حرف الكاف	الدين الداودي نقلت ما سمعته من علمه مؤلف عبد الرحمن
١٥٤	١٥٩	١٥٩	ابن اب بكر استعمل في يوم الجمعة فالا عشور في الحجة
حرف الخراء	حرف الزاء	حرف السين	من نسخة ما لا يسين ونشانه والمودة رب العالمين
١٥٩	١٥٩	١٥٩	او على الاطلاق سيدنا محمد
حرف الخشين	حرف الصاد	حرف الكطاء	وعل له ونحبه
١١٠	١٦٠	١٦١	وسلم
حرف العين	حرف الفين	حرف الكفاء	١٦٢
١٦١	١٦٣	١٦٣	حرف اللهم
حرف الكفان	حرف الكاف	حرف اللهم	١٦٣
١٦٣	١٦٣	١٦٣	حرف المماء
حرف الميم	حرف المنون	حرف المماء	١٦٤
١٦٣	١٦٤	١٦٤	في المظالم الخيرية
حرف الواو	حرف الياء	حرف الياء	الانفاظ العرية
١٦٥	١٦٥	١٦٥	١٦٦

Handwritten notes and a circular stamp on the left margin.

سنة  
 ما تقي



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي فضل هذه الامة بالكتاب العربي والصلوة  
والسلام على سيدنا محمد اشرف رسول وكوم نبي هذا كتاب  
ثبت فيه الالفاظ العربية التي وقعت في القرآن مستوعبا  
ما وقعت عليه من ذلك مقرونا بالعرف والبيان. وعلى الله  
الاعتماد والله المنيع في الهداية الى طريق السداد. سنة  
اختلفت الامة في وقوع العرب في القرآن فالأكثرون ومنهم  
الكتاب الشافعي وابن جرير وابوعبيدة والقاسم ابوبكر  
وابن فارس على عدم وقوعه فيه لقوله تعالى قرانا عربيا  
وقوله ولو جعلناه قرانا انجيبا لقالوا لو لا فصلت لياته  
النجي وعربي وشد الشافعي الكبر على القايلين لك  
وقال ابوعبيدة انما انزل القرآن بلسان عربي مبين  
فمن زعم ان فيه غير العربية فقد لعظم القول ومن زعم  
ان كذا بالبنطية فقد اكبر القول وقال ابن فارس لو  
فيه غير لغة العرب شئ لتوهم متوهم ان العرب انما عجزت  
عن الاتيان بمثله لانه ان بلغته لا يعرفونها وقال ابن  
جرير ما ورد عن ابن عباس وغيره من تفسير الفاظ من القرآن  
انها بالفارسية او الحبشية او البنطية او نحو ذلك انما  
انفق فيها توارد اللغات فنكلت بها العرب والفرس



## المهذب فيما وقع في القرآن من العرب

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي فضّل هذه الامة بالكتاب العربي ، والصلوة والسلام على سيدنا محمد أشرف رسول وأكرم نبي ، هذا كتاب تبعت فيه الالفاظ العربيّة التي وقعت في القرآن ، مستوعباً ما وقعت عليه من ذلك مقروناً بالمزوّ والبيان ، وعلى الله الاعتماد ، وإليه أضرّع في الهداية الى طريق السداد .

### مقدمة

اختلف<sup>(١)</sup> الائمة في وقوع العرب في القرآن ، فالأكثرون ومنهم : الامام الشافعي ، وابن جرير<sup>(٢)</sup> ، وأبو عبيدة<sup>(٣)</sup> ، والقاضي أبو بكر<sup>(٤)</sup> ،

(١) الاتقان : ١٠٥/٢ . وانظر مقدمة العرب لمحققه الشيخ احمد محمد شاکر . (تحقيق أن ليس في القرآن شيء من العرب) صفحة : ١٠ - ١٣ .

(٢) ابن جرير : محمد بن جرير بن يزيد ، أبو جعفر ، الطبري ، من أظهر آثاره : (تاريخه) وتفسيره (جامع البيان) ، وكانت وفاته في سنة ٣١٠ هـ ، وانظر تفسيره : ٢١/١ .

(٣) أبو عبيدة : معمر بن المثنى التيمي ولاء . من الرواة الكبار ، واللغويين الثقات ، وكانت وفاته في سنة ٢١٠ هـ ، وأظهر آثاره : النقاظ ، ومجاز القرآن ، انظر عنه : الفهرست : ٥٣ ، وابن خلكان ١٣٨/٢ .

(٤) القاضي أبو بكر : محمد بن الطيّب بن محمد ،

وابن فارس ، على عدم وقوعه فيه ، لقوله تعالى : ( قرآنًا عربيًّا )<sup>(٥)</sup> ، وقوله : ( ولو جعلناه قرآنًا أعجميًّا لقالوا لولا فُصِّلَتْ آياته أعجمي وعربي )<sup>(٦)</sup> . [ وقد ] شدّد الشافعي النكير على القائل بذلك<sup>(٧)</sup> ، وقال أبو عبيدة<sup>(٨)</sup> : إنما أنزل القرآن بلسان عربي مبين ، فمن زعم أن فيه غير العربية فقد أعظم القول ، ومن زعم أن كذا<sup>(٩)</sup> بالنبيّة فقد أكبر القول .

وقال ابن فارس<sup>(١٠)</sup> : لو كان فيه [من] <sup>(١١)</sup> . غير لغة العرب شيء لتوهّم متوهّم أن العرب إنّما

المعروف بالباقلاني ، البصري ، المتوفى سنة ٤٠٤ هـ ، وأظهر آثاره : ( التمهيد ) ، و ( اعجاز القرآن ) .

(٥) يوسف : ٢

(٦) فصلت : ٤٤

(٧) انظر : الرسالة : ٤٦ - ٤٧ .

(٨) الصاحبى : ٥٩ ، ومجاز القرآن ٨/١ ، وفنون الافئان ، الورقة ٢١ - ب ، والمغرب : ٤ - ٦ .

(٩) في الصاحبى : ان كنا ، وهو تصحيف .

(١٠) الصاحبى : ٦٢ .

(١١) في الاتقان : لو كان فيه من لغة غير العرب ، وفي الصاحبى : كان فيه من غير لغة العرب ، وكذلك البرهان ، والتصويب منهما .

عجزت عن الاتيان بمثله ، لأنه أتى بلفظة<sup>(١٢)</sup> لا يعرفونها .

وقال ابن جرير<sup>(١٣)</sup> : ما وردَ عن ابن عباس وغيره من تفسير ألفاظ من القرآن أنها بالفارسية أو الحبشية أو النَّبَطِيَّة أو نحو ذلك ، إنما اتفق فيها توارد اللغات ، فتكلمت بها العرب والفرس [ ١ - أ ] والحبشة بلفظ واحد ، وقال غيره<sup>(١٤)</sup> : « بل كان للعرب العاربة التي نزل القرآن بلغتهم بعض مخالطة لسائر الألسنة في آسفار لهم ، فعلقت من لغاتهم ألفاظاً غيرت بعضها بالنقص من حروفها واستعملتها في أشعارها ومحاوراتها ، حتى جرّت مجرى العربي الفصيح ، ووقع بها البيان ، وعلى هذا الحدّ نزل [ بها ] القرآن ، » وقال آخرون<sup>(١٥)</sup> : كلُّ هذه الألفاظ عربية [ صِرْفَةٌ ] ولكن لغة العرب مُتَّسعة جدّاً ، ولا يبعد أن يخفى على الأكابر الجلّة ، وقد خفي على ابن عباس معنى [ فاطر ] قال الشافعي في (الرسالة)<sup>(١٦)</sup> : « لا يحيط باللغة الاتّبيّ » . وقال أبو المعالي شيدله<sup>(١٧)</sup> :

(١٢) في الصاحبى والاتقان : بلغات . وانظر :

البرهان ٢٨٨/١ .

(١٣) البرهان ٢٩٠/١ ، والاتقان ١٠٥/٢ ، وتفسير

الطبري ٢١/١ .

(١٤) هو : ابن عطية ، ابو محمد عبدالحق بن عطية ،

والنص في مقدمته : الصفحة ٢٧٧ ، مع

اختلاف طفيف في بعض الالفاظ . وانظر

ايضا : البرهان ٢٨٩/١ .

(١٥) مقدمة ابن عطية : ٢٧٨ ، والبرهان ٢٩٠/١ ،

والاتقان ١٠٥/٢ . وفتون الافئنان

الورقة / ٢١ - ب .

(١٦) الرسالة : ٤٢ وفيها : « ولا نعلمه يحيط

بجميع علمه انسان غير نبيّ » .

(١٧) ابو المعالي شيدله : عزيزي بن عبدالمك ،

المعروف بشيدله ، البغدادي ، الشافعي من

اعلام المفسرين ، له آثار جلييلة في التفسير ،

اظهرها : ( البرهان في مشكلات القرآن ) وهو

الذي ينقل عنه السيوطي ، وكانت وفاته في

سنة ٤٩٤ هـ انظر : المستدرک : ٣٢١ ، هدية

المعارفين ٦٦٣/١ ، طبقات الاسنوي ١٠٣/٢ .

اتّما وجدت هذه الالفاظ في لغة العرب ، لانّها أوسع اللغات وأكثرها ألفاظاً ، ويجوز أن يكونوا سبقوا الى هذه الالفاظ<sup>(١٨)</sup> ، وذهب آخرون الى وقوعه فيه ، وأجابوا عن قوله : ( قرآناً عربيّاً )<sup>(١٩)</sup> ، بأنّ الكلمات السيرة بغير العربية لا تخرجه عن كونه عربيّاً ، فالقصيدة الفارسية لا [ تخرج ] عنها بلفظة فيها عربيّة ، وعن قوله : ( أَعْجَمِيّ وَعَرَبِيّ )<sup>(٢٠)</sup> ، بأنّ المعنى من السّياق : ( أَكْلامٌ أَعْجَمِيّ وَمَخاطَبٌ عربيّ ) ، واستدلّوا باتفاق الثّحاة على أنّ مَنع الصّرف في نحو ابراهيم ، للعلميّة والعُجْمَة ، وبرد<sup>(٢١)</sup> هذا الاستدلال بأنّ الاعلام ليست محلّ خلاف ، كالكلام في غيرها ، مَوْجّه بأنّه اذا اتفق على وقوع الاعلام فلا مانع [ أ ب ] من وقوع الاجناس ، وأقوى ما رأيت للوقوع وهو اختياريّ- ما أخرجه ابن جرير<sup>(٢٢)</sup> ، قال : حدثنا ابن حميد ( ثنا ) يعقوب القمي عن جعفر ابن أبي المنيرة عن سعيد بن جبیر ، قال : قالت قريش : لولا أن نزل هذا القرآن أعجميّاً وعربيّاً؟ فأنزل الله ، ( وقالوا : لولا فُصِّلَتْ آياته ، أَعْجَمِيّ وَعَرَبِيّ )<sup>(٢٣)</sup> الآية ، فأنزل الله بعد هذه الآية في القرآن بكلّ لسان فيه « حجارة من سجيل »<sup>(\*)</sup> . فارسيّة ،

(١٨) البرهان ٢٩٠/١ ، والاتقان ١٠٦/٢ .

(١٩) يوسف : ٢ .

(٢٠) فصلت : ٤٤ .

(٢١) في الاتقان : وردّ .

(٢٢) في الاتقان : بسند صحيح عن ابي ميسرة

التابعي الجليل .

(٢٣) فصلت : ٤٤ .

(\*) هود : ٨٢ ، والحجر : ٧٤ .

والخبر في تفسير الطبري ١٤/١ وفيه : ( قال :

فارسية أعربت ( سنك وكل ) .

والخبر في تفسير الطبري ايضاً في تفسير

سورة فصلت : الآية : ٤٤ ، وفيه : ( فانزل

الله بعد هذه الآية كل لسان فيه . . ) وهي

أجود ، انظر : تفسير الطبري ١٤/١

(والهامش) رقم (٢) ، والدر المنثور ٣٦٧/٥ .

وقال : حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبدالرحمن بن يعدي ( ثنا ) اسرائيل عن أبي اسحاق عن أبي ميسرة قال : في القرآن من كل لسان<sup>(٢٤)</sup> ، وقال : ابن أبي شيبة<sup>(٢٥)</sup> في ( مُصَنَّفَه ) حدثنا عبيد الله عن اسرائيل عن أبي اسحاق عن أبي ميسرة قال : نزل القرآن بكل لسان ، وقال : حدثنا الفضل بن دكين ( ثنا ) سلمة بن سبط عن الضحَّاك قال : نزل القرآن بكل [ لسان ] ونقل الثعلبي<sup>(٢٦)</sup> عن بعضهم ، قال : ( ليس لغة في القرآن )<sup>(٢٧)</sup> ، فهذا اشارة الى أن حكمة وقوع هذه الالفاظ في القرآن . أنه حوى علوم الاولين والآخرين [ وَنَبَأَ ] كل شيء ، فلا بُدَّ أن يقع فيه الاشارة الى أنواع اللغات والالسن لتتم احاطته كل شيء ، فاختر له من كل لغة آعذبها وأخفها وأكثرها استعمالا للعرب<sup>(٢٧)</sup> ، ثم رأيت ابن النقيب<sup>(٢٨)</sup> صرَّح بذلك في (تفسيره) : من خصائص القرآن على سائر الكتب المنزلة ،

أنتها نزلت بلغة القوم الذين أنزلت عليهم ، ولم ينزل [ ٢ - أ ] فيها شيء بلغة غيرهم . والقرآن أحتوى على جميع لغات العرب ، وأنزل فيه بلغات غيرهم من الروم والفرس والحبشة شيء كثير<sup>(٢٩)</sup> ، انتهى . قلت وأيضاً : فالنبي صلى الله عليه وسلم مرَّسل الى كل أمة ، وقد قال تعالى : (وما أُرسلنا من رَسول الا بلسان قومه)<sup>(٣٠)</sup> فلا بُدَّ أن يكون في الكتاب المبعوث به من لسان بكل قوم ، وان كان أصله بلغة قومه هو ، وقد رأيت الخوئي<sup>(٣١)</sup> ذكر لوقوع المعرَّب في القرآن ، فائدة أخرى ، فقال : ان قيل ان ( الاستبرق )<sup>(٣٢)</sup> ليس بعربي وغير العربي من الالفاظ دون العربي في الفصاحة والبلاغة ، فنقول : لو اجتمع فصحاء العالم وأرادوا أن يتركوا هذه اللفظة ويأتوا بلفظة تقوم مقامها في الفصاحة لمجزوا عنها<sup>(٣٣)</sup> ، وذلك لان الله تعالى اذا حثَّ عباده على الطاعة ، فان لم يرغبهم بالوعد الجميل ، ويخوفهم بالعذاب الويل ، لا يكون حثه على وجه الحكمة ، فالوعد والوعيد نظراً الى الفصاحة واجب ، ثم ان الوعد بما يرغَّب فيه العقلاء ، وذلك ينحصر<sup>(٣٤)</sup> في أمور : الاماكن الطيبة ، ثم المآكل الشهية ، ثم المشارب الهنية ، ثم

(٢٤) الاتقان ١٠٦/٢ ، وفنون الافنان ، الورقة/ ٢١ - ب ، والدر المنثور ٣٦٧/٥ ، وتفسير الطبري ١٤/١ .

(٢٥) ابن أبي شيبة : ابو بكر عبدالله بن محمد بن ابراهيم الكوفي ، الصبي ، من اعلام المحدثين ، شهر ( بمصنفة ) ، وقد طبع الجزء الاول منه في الباكستان ، سنة ١٩٦٦ م . وكانت وفاة ابن أبي شيبة في سنة ٢٣٥ هـ .

(٢٦) الثعلبي : ابو اسحاق احمد بن ابراهيم ، الثعلبي ، وكانت وفاة الثعلبي في سنة ٤٢٧ هـ .

(\*) كذا في الاصل : ولعل صوابها : ( ليس من لغة إلا في القرآن ) او نحو هذا المعنى .

(٢٧) الاتقان ١٠٦/٢ .

(٢٨) ابن النقيب : جمال الدين محمد بن سليمان ، المقدسي ، المعروف بابن النقيب ، المتوفى سنة ٦٩٨ هـ - على رواية - وتفسيره مشهور ، يعرف ب ( التحرير والتجبر لا قوال امة التفسير في معاني كلام السميع البصير ) ، قيل انه : في نيف وخمسين مجلدا ، انظر : فوات الفوات ٢١٥/٢ ، طبقات المفسرين : ٣٣ ، كشف الظنون ٣٥٨/١ .

(٢٩) الاتقان ١٠٦/٢ ، وما يقرب من معنى هذا الخبر ، في تفسير الطبري ٢١/١ .

(٣٠) ابراهيم : ٤ .

(٣١) الخوئي ، وتكتب ايضا : الخويي ، نسبة الى : خوى من مدن اذربيجان ، وهو : شمس الدين احمد بن خليل بن سعادة ، الشافعي ، كان من الفقهاء ، وله اشتغال في الطب والحكمة ، توفي سنة ٦٣٧ هـ ، انظر : النجوم الزاهرة ٣١٦/٦ ، طبقات الاسنوي ج ١ ص / ٥٠٠ ، شذرات الذهب ١٨٣/٥ .

(٣٢) الصاحبى : ٥٩ ، والاتقان ١٠٧/٢ .

(٣٣) في الاتقان : لمجزوا عن ذلك .

(٣٤) في الاتقان : منحصر .

الملابس الرفيعة ، ثم المناكح اللذيذة ، ثم ما بعده مما  
يختلف فيه الطَّبَاع ، فاذن ذكر الاماكن الطيبة  
والوعد به لازم عند الفصيح ، ولو تركه لقال : من  
أَمِرَ بالعبادة [ ٢ ب ] وَوَعِدَ عليها بالاكل والشرب ؛  
انَّ الاكل والشرب لا ألتذ به ، اذا كت في حَسِّس  
أو موضع كريبه ، فاذن ذكر الله الجنة ومساكن  
طَيِّبَةٍ فيها ، وكان ينبغي أَنْ يذكر من الملابس  
ما هو أرفعها ، وأرفع الملابس في الدنيا الحرير ،  
وأما الذهب فليس مما ينسج منه ثوب ، ثم انَّ  
الثَوْب الذي من غير الحرير لا يعتبر فيه الوزن  
والثقل ، وربما يكون الصفيق الخفيف أرفع من  
الثقل الوزن ، وأما الحرير فكلَّمَا كان ثوبه أثقل  
كان أرفع فحيثُذ وجب على الفصيح أن يذكر الأثقل  
الانخن ، ولا يتركه في الوعد لئلا يُقصر في  
الحث والدعاء ، ثم هذا الواجب الذَّكَر ، أما أن  
يذكر بلفظ واحد موضوع له صريح ، أو لا يذكر  
بمثل هذا ولا شك أنَّ الذكر باللفظ الواحد الصريح  
أولى ، لأنَّه أوجز وأظهر في الافادة ، وذلك  
( استبرق ) • فانَّ أراد الفصيح أن يترك هذا

اللفظ ، ويأتي بلفظ آخر لم يمكنه لأنَّ ما يقوم  
مقامه الا (٣٥) لفظ واحد ، أو ألفاظ متعددة ، ولا  
يجد العربي لفظاً واحداً يدلُّ عليه ، لأنَّ الثياب  
من الحرير عرفها العرب من الفرس ، ولم يكن  
لهم بها عهد ، ولا وضع في اللغة العربية للدَّيَّاج  
التخين اسم ، وإنما عربوا ما سمعوا من المعجم  
واستغنوا به ، عن الوضع لقلَّة وجوده عندهم ،  
ونزرة تلفظهم به • [ ٣ - أ ] وأما أن ذكر  
بلفظين فأكثر ، فانه يكون قد آخلَّ بالبلاغة ، لأنَّ

ذكر لفظين بمعنى (٣٦) يمكن ذكره بلفظ تطويل ،  
فعلم بهذا أن لفظ ( استبرق ) يجب على كل فصيح  
أن يتكلَّم به في موضعه ولا يجد ما يقوم مقامه ،  
وأي فصاحة أبلغ من أن لا يوجد غيره مثله ،  
اتمى •

وقال أبو عبيد القاسم (٣٧) بن سلام ، بعد (٣٨)  
أن مكن القول بالوقوع عن الفقهاء ، والمنع عن  
أهل (٣٩) العربية ؛ والصواب عندي منذهب فيه  
تصديق القولين جميعاً ، وذلك ان هذه الاحرف  
أصولها أعجمية كما قال الفقهاء ، لكنَّها وقعت للعرب ،  
فعرَّبتها بألسنتها وحوَّلتها عن ألفاظ المعجم الى  
ألفاظها ، فصارت عربية ، ثم نزل القرآن وقد اختلطت  
هذه الاحرف (٤٠) بكلام العرب ، فمن قال انها  
عربية فهو صادق ومن قال : انها (٤١) أعجمية  
فصادق ، (وهذا هو الذي جزم به ابن جرير) (٤٢) ،  
ومال الى هذا القول الجواليقي (٤٣) وابن  
الجوزي (٤٤) وآخرون •

وهنا سرِّدُ الالفاظ الواردة في القرآن  
مرَّتبة على حروف المعجم •

- (٣٦) في الاتقان : لمعنى •  
(٣٧) أبو عبيد : القاسم بن سلام ( بتشديد اللام )  
الازدي ولاء ، أحد كبار العلماء بالفقه والحديث  
واللغة ، توفي سنة ٢٢٤ هـ ، انظر : تاريخ  
بغداد ٤٠٣/١٢ ، تذكرة الحفاظ ٥/٢ ، ابن  
خلكان ٤١٨/١ ، طبقات القراء ١٧/٢ •  
(٣٨) الصاحبى : ٦١ ، البرهان ٢٩٠/١ ، الاتقان  
١٠٨/٢ ، والمغرب : ٥ •  
(٣٩) في الاتقان : والمنع عن العربية ، وبه لا يتفق  
السياق •  
(٤٠) في : الصاحبى والبرهان والاتقان : هذه  
الحروف •  
(٤١) لفظة ( انها ) سقطت من الاصول • وفي  
الصاحبى : عجمية فصادق •  
(٤٢) سقطت هذه الجملة من الاتقان •  
(٤٣) المغرب : ٥ •  
(٤٤) في كتابه ( فنون الافنان ) ، الورقة ٢١-ب •

## حرف الهمزة :

أخلد : قال الواسطي<sup>(٩)</sup> في كتاب ( الارشاد في القراءات العشر ) في قوله تعالى ( آخَلَدَ الى الارض )<sup>(١٠)</sup> أى : ركن بالعبرية<sup>(١١)</sup> .

الارائك : حكى ابن الجوزي فى : ( فنون الافان )<sup>(١٢)</sup> : أنها السُرُر بالحشية .

آزَر : يعدّ في المعرَب<sup>(١٣)</sup> على قول مَنْ قال : انه ليس بعلم لابي ابراهيم ولا للصّم ، قال ابن أبي حاتم ذكر عن معتمر<sup>(١٤)</sup> ابن ابي سليمان قال : سمعت أبي يقرأ : ( واذا قال ابراهيم لايه آزر )<sup>(١٥)</sup> يعني بالرفع ، قال بلغني أنها أعوج وأنها أشدّ كلمة قالها ابراهيم لايه ، وأخرج عن ابن عباس ، ومجاهد ، إنهما قالا ليس آزر ابا ابراهيم ، وقال بعضهم : آزر ، بلغتهم يا مخطئ ، وقال ابن جرير<sup>(١٦)</sup> : قال جماعة اخرون : هو سبّ

آباريق : حكى الثعلبي في : ( فقه اللغة )<sup>(١٧)</sup> وأبو حاتم اللغوي في كتاب : ( الزينة )<sup>(١٨)</sup> ، أنها فارسية ، وقال الجواليقي<sup>(١٩)</sup> : الابريق ، فارسيّ مُعَرَّب ، وترجمته بالفارسية<sup>(٢٠)</sup> أخذُ شِيثين ، [أما] أن يكون طريق الماء ، أو صبّ الماء على هيئة . أبّ : قال شيدله في : ( البرهان ) : الآب<sup>(٢١)</sup> ، الحشيش بلغة أهل المغرب .

ابلمي : [٣٣] قال أبي حاتم في : ( تفسيره ) : أخبرنا أبو عبدالله الطبراني [ ثنا ] أبو اسماعيل ابن عبدالكريم ، حدثني عبدالصمد بن [ مقعل ] سمعت وهب بن منبه يقول في قوله ( يا أرض أبلي حادك )<sup>(٢٢)</sup> ، قال : بالحشية أزدرديه<sup>(٢٣)</sup> ، وقال أبو الشيخ ابن جبان في ( تفسيره ) : حدثنا الوليد أبو عمرو الفزّال ( ثنا ) أبو الدرداء عبدالعزیز بن منيب ( ثنا ) شيب بن الفضل ( ثنا ) مسعدة بن اليسع عن جعفر بن محمد عن أبيه في قوله تعالى : ( يا أرضُ ابلمي ) ، قال : اشربي بلغة الهند<sup>(٢٤)</sup> .

(٩) الواسطي : محمد بن الحسين ، ابو العز ، القلاني الواسطي ، من القراء والمفسرين ، كانت وفاته سنة ٥٢١ هـ ، ويعرف كتابه هذا ب ( ارشاد المتدي وتذكرة المنتهي ) - انظر : كشف الظنون ٦٦/١ والأسنوي ٥٥٣/٢ .

(١٠) الاعراف : ٧٦ .  
(١١) الاتقان ١٠٨/٢ ، وتحفة الأريب : ٢٩ .  
(١٢) فنون الافان ، الورقة / ٢١-ب ، وذكرها ادي شير في الالفاظ الفارسية ص : ٩ .  
(١٣) الاتقان ١٠٩/٢ ، والمغرب : ١٥ ، ٢٨ ، وانظر التحقيق الذي كتبه المرحوم العلامة الشيخ احمد محمد شاكر عن هذا اللفظ في الصفحة ٣٦٥-٣٥٩ من المغرب . وجامع التعريب : ٢ والمحتسب ٢٢٣/١ ، وتعليق الاستاذ امين الخولي على كلام فنسك ، في دائرة المعارف الاسلامية ج ٢ ص ٤٠ .

(١٤) في الاتقان : معتمر بن سليمان .  
(١٥) الانعام : ٧٤ .  
(١٦) ابن جرير الطبري ، انظر تفسيره ٢٤٣/٧ ، وانظر : فنسك ، دائرة المعارف الاسلامية ، ج ٢ ص ٤٠ وأيزنبرج J. Eisenberg ج ١ ص ٢٥-٢٧ .

(١) الاتقان ١٠٨/٢ ، وفقه اللغة : ٢٤٥ .

(٢) كتاب : الزينة في الكلمات الاسلامية العربية ، ١٣٦/١ .

(٣) في المغرب : ٥ ، ٢٣ ، وجامع التعريب ، الورقة/ ٤ .

(٤) في المغرب : من الفارسية .

(٥) الاتقان ١٠٨/٢ ، ومعجم غريب القرآن : ١ ، المفردات : ٧ ، اللسان ( أبّ ) ، تحفة الأريب :

٤ ، وتصحفت عبارة ( بلغة العرب ) في الاتقان الى ( الغرب ) بالعين المعجمة . وفيه ( بلغة

اهل الغرب ) ، وهي كذلك في الاصل . البرهان ٢٨٩/١ .

(٦) هود : ٤٤ .

(٧) الاتقان ١٠٨/٢ والرسالة الجودية : ١٧ ، والمفردات : ٦٠ .

(٨) روح المعاني ٥٧/١٢ .

وعَيَّب بـكلامهم ، ومُضاه : مُسْج ، وفي  
(المعجائب) (١٧) للكرماني ، قيل : مضاه شيخ  
بالفارسية .

أسباط : قال أبو الليث السمرقندي (١٨) [٤٤]  
في ( تفسيره ) (١٩) : الأسباط بلغتهم كالتبائل بلغة  
المرب (٢٠) .

اسْتَبْرَق : قال ابن أبي حاتم : حدثنا أبي  
( ثنا ) عبده ( ثنا ) ابن المبارك أبو جويبر عن  
الضَّحَّاك : الاستبرق : الدِّيَّاج (٢١) الغليظ ، وهو  
بلغة العجم اسْتَبْرَه (٢٢) ، وقال الجواليقي الاستبرق ،  
غليظ الدِّيَّاج ، فارسيّ مرَبّ . وممَّن صرَّح  
بأنه بالفارسية : أبو عبيد وأبو حاتم وآخرون ،  
أَسْفار : قال الواسطي في ( الارشاد ) : هي  
الكتب (٢٣) بالسرّانية ، وقال الكرماني في : ( غريب

(١٧) المعجائب : تفسر جليل ، تأليف أبي القاسم  
محمود بن حمزة ، الكرماني ، المتوفى بعد  
سنة / ٥٠٠ هـ ، واسمه الكامل : ( الفرائب  
والمعجائب ، أو : عجائب القرآن ) . كشف  
الظنون ١١٢٦/٢ ثم ١١٩٧ .

(١٨) أبو الليث نصر بن محمد ، الحنفي ،  
السمرقندي ، من اعلام المفسرين ، ( فيما وراء  
النهر ) ، توفي سنة ٣٧٥ هـ ، انظر : الفوائد  
البيهية : ٢٢٠ .

(١٩) ما زال هذا التفسير الجليل مخطوطا ، ومنه  
نسخة في مكتبة الاوقاف العامة برقم [٢٢٣٤]  
و ١٠١٨٠ .

(٢٠) تفسر ابي الليث ، المجلد الاول ، الورقة/ ١٥ .  
(٢١) الاتقان ١٠٩/٢ ، العرب : ١٥ ، البرهان  
٢٨٨/١ ، الصاحبي : ٥٩ ، والزينة ٧٨/١  
و/ ١٣٦ ، وفنون الافنان ، الورقة/ ٢١-ب .

(٢٢) في العرب : استفره ( بالفاء ) ، والالفاظ  
الفارسية : ١٠ ، اللغات في القرآن : ٣٥ ،  
وجامع التمریب ، الورقة/ ١١ .

(٢٣) الاتقان ١٠٩/٢ .

التفسير) (٢٤) : هو بطني ، وقال ابن أبي حاتم : حدثنا  
أبي ( ثنا ) عبدالعزیز بن منيب ( ثنا ) أبو معاذ  
عن عبيد عن الضحَّاك في قوله ( يَحْمِل  
أَسْفاراً ) (٢٥) قال كُتِباً ، والكتاب بالنَّبْطِيَّة  
يسمى سِفْراً (٢٦) .

اصْرِي : قال أبو القاسم في كتاب ( لسان  
القرآن ) : مضاه ، عَهْدِي بالنَّبْطِيَّة (٢٧) .

أَكْوَاب : حكى ابن الجوزي (٢٨) : أنها  
الأكواز بالنَّبْطِيَّة ، وقال ابن جرير : حَدَّثْتُ عَنْ  
الحسين ، سمعت أبا معان ( ثنا ) عبيد سمعت  
الضحَّاك يقول : الأكواب ، جِرَار ليست لها  
عُرَى ، وهي بالنَّبْطِيَّة : ( كواب ) (٢٩) .

أَلِيم : حكى ابن الجوزي (٣٠) : أنه الموجه  
بالزَنْجِيَّة ، قال شيدله في ( البرهان ) :  
بالعبرانية (٣١) .

ال : قال الفريابي في ( تفسيره ) : حدثنا  
سفيان عن أبي نعيم عن مجاهد في قوله : ( لاَ وَلا  
ذِمَّة ) (٣٢) قال : ( الال ) (٣٣) الله تعالى ، قال ابن

(٢٤) وهو الذي تقدم باسم : ( الفرائب  
والمعجائب ) .

(٢٥) الجمعة : ٥ .  
(٢٦) وفي : اللغات في القرآن : ٤٩ ( يعني كتابا بلغة  
كنانة ) .

(٢٧) الاتقان ١٠٩/٢ ، واللغات في القرآن : ٢٣ .  
(٢٨) فنون الافنان ، الورقة/ ٢٢-أ .

(٢٩) الاتقان ١٠٩/٢ ، وفي جامع التمریب : الورقة  
/ ١٣٧ ( كوب : الفرد أو الشطرنج ، أو الطبل  
الصغير .. ) .

(٣٠) في : فنون الافنان الورقة/ ٢٢-أ وفيه :  
( الوجيع ) .

(٣١) الاتقان ١٠٩/٢ ، والبرهان ٢٨٨/١ .  
(٣٢) التوبة : ١٠ .

(٣٣) في الاتقان ١٠٩/٢ : ( بالنَّبْطِيَّة ) ، وفي اللغات  
في القرآن : قرابة ، بلغة قريش ، ونحفة  
الاربيح : ٦ .

جِئِي فِي (المحتسب) (١٦) : قالوا (ال) بالنبطية اسم  
الله تعالى .

إنه : قال شيدله في ( البرهان ) [ ٤ - ب ] :  
إنه (١٧) ، أي نضجه بلسان أهل المغرب (١٨) ، وقال  
أبو القاسم في ( لغات القرآن ) : بلغة البربر ، وقال  
في قوله ( صميم آن ) (١٩) هو الذي انتهى حده بلغة  
البربر ، وفي قوله تعالى : ( من عَيْن آية ) (٢٠)  
أي : حارة بلغة البربر (٢١) .

أوّاه : قال ابن أبي حاتم : حدثنا الأشج (ثنا)  
عقبة عن إسرائيل عن جابر عن مجاهد وعكرمة قالا :  
( الأوّاه ) الموقن بلسان الحبشة (٢٢) ، وقال ابن  
جرير : حدثنا سفيان بن وكيع حدثنا يحيى بن آدم  
عن ابن المبارك عن خالد الحذاء عن مكرمة عن ابن  
قال : الأوّاه : الموقن بلسان الحبشة ، وقال : حدثنا  
الحسين (ثنا) أبو خيثمة زهير بن حرب (ثنا) أبو اسحاق  
الهمذاني عن أبي مسرة عمرو بن شرحيل قال :  
الأوّاه : الرحيم (٢٣) بلحن الحبشة . وقال : حدثني  
محمد بن سعد ، حدثني عمر عن أبيه عن جده عن  
جده عن ابن عباس قال : الأوّاه : المؤمن

- (١٦) المحتسب ١/٩٧ .  
(١٧) قال تعالى ( ناظرين إنه ) الاحزاب ، ٥٣ .  
(١٨) الاتقان ٢/١٠٩ ، البرهان ١/٢٨٨ .  
(١٩) الرحمن : ٤٤ .  
(٢٠) الفاشية : ٥ .  
(٢١) في اللغات في القرآن : ٥٤ . ( يعني الحارة  
بلغة مدين ) .  
(٢٢) الاتقان ٢/١١٠ .  
(٢٣) في الاتقان : الرحيم بلسان الحبشة ، وفي  
فنون الافنان ، الورقة / ٢٢ .

بالحبشية (٢٤) . وقال الواسطي : الأوّاه : الدعاء  
بالبرية .

أوّاب : قال ابن أبي حاتم : حدثنا سعيد  
الأشج (ثنا) أبو أسامة عن زكريا عن أبي اسحاق  
عن عمرو بن شرحيل قال : الأوّاب : المسبّح  
بلسان الحبشة (٢٥) .

أوّبي : قال ابن جرير : حدثنا ابن حميد :  
حدثنا حكاهم بن غنبة عن أبي اسحاق عن عمرو بن  
شرحيل في قوله : ( أَوْوَيِي مَعَهُ ) (٢٦) قال :  
سبّحي بلسان الحبشة (٢٧) .

الاولى (٢٨) والأخيرة قال شيدله :  
( في قول ) (٢٩) الجاهلية ، الاولى أي :  
الأخرة [ ٥ - أ ] ، وفي قوله ( في الملة الآخرة ) (٣٠) :  
أي الاولى بالقبطية ، والقبط يسمون الآخرة :  
الاولى ، والاولى : الآخرة ، حكاه الزركشي في :  
( البرهان ) (٣١) .

### حرف الباء

بطائنها : قال شيدله في قوله : ( بطائنها من

- (٢٤) في : اللغات في القرآن : (المزود الى ابن عباس)  
الصفحة : ٣١ (أواه : يعني الدعاء الى الله ،  
بلغة توافق النبطية .  
(٢٥) الاتقان ٢/١١٠ ، وفي : اللغات في القرآن :  
( يعني المطيع بلغة كنانة وهذيل وقيس  
ميلان ) .  
(٢٦) سبأ : ١٠ .  
(٢٧) الاتقان ٢/١١٠ .  
(٢٨) في الاتقان : ( الملة الآخرة ) .  
(٢٩) سقطت من الاتقان .  
(٣٠) ص : ٧ .  
(٣١) البرهان ١/٢٨٨ .



استبرق<sup>(٣٢)</sup> : أي ظواهرها بالقبطية<sup>(٣٣)</sup> ، وحكاه  
الزرکشي<sup>(٣٤)</sup> .

وقول ابن جرير : حدثنا أبو كريب ( ثنا ) ابن  
يمان به .

تحت : قال أبو القاسم في ( لسان  
القرآن ) في قوله : ( فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا )<sup>(١٢)</sup> ،  
أي بطنها بالقبطية<sup>(١٣)</sup> ، وحكى الكرمانى في كتاب  
( العجائب ) مثله عن مؤرّج السّدوسى .  
تَنُور : ذكر ابن دريد ، والجواليقي ،  
والثعالبي : أنه فارسي<sup>(١٤)</sup> مُعَرَّبٌ .

### حرف الجيم

الجِيبُ : قال ابن أبي حاتم ، ذكر عن نعيم  
بن حماد المصري ، حدثنا عبدالحميد بن عبدالرحمن  
الحماني عن النضر أبي عمر ، عن عكرمة عن ابن  
عباس ، قال : الجِيبُ ، اسم الشيطان<sup>(١٥)</sup>  
بالجيشية . قال ابن جرير : حدثنا ابن بشار ( ثنا )  
محمد بن جعفر ( ثنا ) شعبة عن أبي بشر عن  
سعيد بن جبير ، قال : الجِيبُ : السّاحر [ ٥ - ب ]  
بلسان الحبشة ، والطاغوت<sup>(١٦)</sup> : الكاهن ، وفي  
( العجائب ) للكرمانى : ان أصله [ جيس ] .

جَهَنَّم : ذهب جماعة الى انها أعجمية<sup>(١٧)</sup> ،

- (١٢) مريم : ٢٤ .  
(١٣) الاتقان ١١٠/٢ وفيه : ( بالنبطية ) .  
(١٤) الجمهرة ٥٠٢/٣ ، العرب : ٨٤ ، فقه اللغة :  
٢٤٤ ، الاتقان ١١٠/٢ ، وذكرها الخفاجي  
في : شفاء الغليل : ٨٣ ، وقيل أصلها سرياني ،  
انظر : لغة حلب السريانية : ١١٨ .  
(١٥) الاتقان ١١١/٢ ، وجامع التعريب ، الورقة/  
٣٧ .  
(١٦) الطاغوت : كلمة حبشية الاصل ، وقد  
حرفت عن لفظها الاصلى : ( طاوت Tawot )  
وبعضهم يقولون : طاووث . ( بالثلثة ) .  
وتطلق عندهم على اصنام الوثنيين .  
(١٧) العرب : ١٠٧ .

بغير : قال ابن جرير :

حدثنا القاسم حدثني الحسين حدثني حجاج  
عن ابن جريج عن مجاهد في قوله : ( كَيْلٌ بَعِيرٌ )<sup>(٣٥)</sup>  
قال : حمل حمار<sup>(٣٦)</sup> ، قال وهي لغة ، قال ابن  
خالويه في كتاب : ( ليس )<sup>(٦)</sup> هذا حرف نادر .  
ذكر مقاتل عن ( الزّبور ) : البعير كلُّ ما يحمل  
بالعبرانية<sup>(٧)</sup> .

بِيعَ : قال الجواليقي في كتاب : ( المرَبَّ )<sup>(٨)</sup> :  
اليبعة والكنيسة جعلهما بعض العلماء<sup>(٩)</sup> فارسين  
معرَبين .

### حرف التاء

تَئِيرٌ : قال ابن أبي حاتم : ذكر عن  
القواريري ، حدثنا يحيى بن يمان عن أشعث عن  
جعفر عن سعيد بن جبير في قوله : ( وَلِيَتَبَرَّوا  
مَا عَلَّوْا تَبِيرًا )<sup>(١٠)</sup> . قال : تَبَرَّ ، بالنبطية<sup>(١١)</sup> .

- (٣٢) الرحمن : ٥٤ .  
(٣٣) الاتقان ١١٠/٢ .  
(٣٤) في البرهان ٢٨٩/١ .  
(٣٥) يوسف : ٦٥ .  
(٣٦) الاتقان ١١٠/٢ ، وفيه : ( اي كيل حمار ) .  
(٦) ليس : اسمه الكامل : ( ليس في كلام العرب ) .  
طبع مرتين ، الاولى ناقصة كثيرا ، وهي  
بتصحيح العلامة احمد بن الامين الشنقيطي ،  
القاهرة ، والثانية بتحقيق احمد عبدالغفور  
القطار السعودي ، القاهرة ، ايضا .  
(٧) الاتقان ١١٠/٢ .  
(٨) العرب : ٨١ ، والاتقان ١١٠/٢ ، جامع  
التعريب ، الورقة/ ٣٣ .  
(٩) في الاتقان : ( بعض العماء ) وهو من تصحيف  
الطباعة .  
(١٠) الاسراء : ٨ .  
(١١) الاتقان ١١٠/٢ ، واللغات في القرآن : ٤١ ،  
وفيه : ( ، يعني اهلكنا بلغة سبا ) .

وقال بعضهم : فارسية معرّبة وقال آخرون : هي تعريب كهنام بالبرانية (٢٤) .

### حرف الحاء

حرم : قال ابن أبي حاتم : ذكر الحسن بن محمد بن الصباح ، حدثنا حجاج عن ابن جريج ، أخبرني عطاء ان عكرمة قال : وحرم ، وجب بالحبشية (١٨) .

حَصَبَ : قال ابن أبي حاتم : حدثنا أبي ( ثنا ) محمد بن عبدالرحمن الجعفي ( ثنا ) عبدالله بن موسى عن المنهال بن خليفة الطائي عن سلمة عن تمام الشقري عن ابن عباس ، في قوله : ( حَصَبَ ) ، قال : حَطَبَ جهنم بالزنجية (١٩) .

حِطَّة : قال الراغب (٢٠) : قيل ، معناه : قولوا صَوَّابًا (٢١) ، قلت : وينبغي أن يكون معرَّبًا ، ثم رأيت مصرحًا به في (تفسير الاصفهاني) ، مانصه : وقيل ان هذه اللفظة من ألفاظ أهل الكتاب ، لا يعرف معناه في العربية .

(\*) الاتقان ١١١/٢ ، واللسان (جهنم) . وجامع التعريب . الورقة/٤٧ والصحاح ( جهنم ) ، وذكرها ٣ برجستراسري : التطور النحوي : ١٥٣ ، والزينة ١٢/٢ ، ( الهامش ) وفيه مظان أخرى .

(١٨) الاتقان ١١١/٢ ، واللغات في القرآن : ٣٧ وفيه . ( حريم على قرية : بلغة هذيل . ) .

(١٩) الاتقان ١١١/٢ ، وفي : تنوير المقياس ٢٨١/٤ : بلغة الحبشة . وفي : اللغات في القرآن : ٣٧ وفيه ( بلغة قریش ) . وجامع التعريب الورقة /٤٩ وفيه : ( بالحبشية ) .

(٢٠) المفردات : ١٢٢ ، وفيه : ( وقولوا حِطَّة ، كلمة أمر بها بني اسرائيل ومعناه حَطَّ عنا ذنوبنا ، وقيل معناه : قولوا صوابًا . ) .

(٢١) الاتقان ١١١/٢ ، وتفسير ابي الليث الجلد الاول ، الورقة /١٥ .

حوب : رويانا (٢٢) في ( سؤالات نافع بن الازرق ) (٢٣) : انه قال لابن عباس أخبرني عن قول الله : ( انّه كان حُوبًا كبيرًا ) (٢٤) . قال : انما كبيرا بلغة الحبشة (٢٥) .

حواريون : قال ابن أبي حاتم : حدثنا أبو سعيد الاشج ( ثنا ) الوليد بن القاسم عن جويبر عن الضحّاك ، قال : الحواريّون الفسّالون (٢٦) بالنبطية ، أصله : ( هواري ) ، وقال ابن المنذر : حدثنا علي بن المبارك ( ثنا ) زيد ( ثنا ) ابن نور عن ابن جريج قال : الحواريون : الفسّالون للثياب ، وهي بالنبطية الحوار .

### حرف الدال

دارست : عدّه الحافظ ابن حجر في نظمه (٢٧) ، وذكر بعضهم ان الدراسة (٢٨) : القراءة بالبرانية .

(٢٢) الاتقان ١١١/٢ وفيه : ( تقدم في مسائل نافع بن الازرق ) .

(٢٣) أقول : أدرج السيوطي في كتابه ( الاتقان ) ج ٢ الصفحة /٥٥-٨٨ هذه السؤالات ، وقد طبعت مجردة مرتين ، الاولى : ملحقة بكتاب معجم غريب القرآن مستخرجًا من صحيح البخاري ، تأليف الاستاذ الجليل المرحوم محمد فؤاد عبدالباقي ، في الصفحة /٢٣٤-٢٩٢ ، القاهرة ١٩٥٠م ثم نشره الدكتور ابراهيم السمرائي ، في مجلة ( رسالة الاسلام ) ، السنة الثانية ، العددان ٦٤٥ . ثم جردها منها ، واسماها : ( سؤالات نافع بن الازرق ) ، بغداد ، ١٩٦٨م .

(٢٤) النساء : ٢ .

(٢٥) الاتقان ٧٥/٢ ، وفيه ( إنّما بلغة الحبشة ) .

(٢٦) في الاتقان ١١١/٢ ، وفيه ( الفسّالون ، بالنبطية ، وأصله - هواري - ) .

(٢٧) في منظومته الملحقة بأخر هذا الكتاب .

(٢٨) الاتقان ١١١/٢ وفيه : ( دارست ، معناه قارات بلغة اليهود ) .

دُرِّيّ : قال شيدله في : ( البرهان )  
الدردري : المضي<sup>(٢٩)</sup> بالحشية . وكذا قال أبو  
القاسم في ( لغات القرآن ) والواسطي في  
( الارشاد ) .

دينار : ذكر الجواليقي<sup>(٣٠)</sup> وغيره<sup>(٣١)</sup> ، انه  
فارسيّ ، وفي ( المفردات )<sup>(٣٢)</sup> للراغب : قيل :  
أصله بالفارسية [ دين آر ] ، أي الشريعة جاءت به .

### حرف الراء

رَاعِيًا : قال أبو نعيم<sup>(٣٣)</sup> في : ( دلائل النبوة )  
عن ابن عباس قال [ ٦ - أ ] : سب بلسان  
اليهود<sup>(٣٤)</sup> .

رَبَّانِيّونَ : قال الجواليقي<sup>(٣٥)</sup> : قال أبو  
عبدة : العرب لا تعرف الربانيتين ، وإنما عرفها  
الفقهاء وأهل العلم ، قال : وأحسب الكلمة ليست  
يعربية ، وإنما هي عبرانية ، وجزم بأنها سُريانية

(٢٩) الاتقان ١١١/٢ ، والبرهان ٢٨٨/١ .  
(٣٠) في : العرب : ٨/و١٣٩ ، وشفاء الغليل :  
١٢٤ .

(٣١) انظر : الجمهرة ٢/٢٥٨ ، واللسان (دثر) ،  
وفنون الاثنان الورقة/٢٢-٣ .

(٣٢) المفردات : ١٧٢ . وجامع التعريب ، الورقة  
٦٣/ .

(٣٣) ابو نعيم : احمد بن عبدالله بن احمد ،  
الاصفهاني ، الشافعي ، مؤرخ ، ومحدث ، له  
انار في الحديث ، والتاريخ ، اظهرها :

( حلية الاولياء ) توفي سنة ٤٣٠ هـ ، وكتابه  
(دلائل النبوة) مطبوع في الهند ( حيدرآباد )  
سنة ١٣٢٠ هـ . انظر : طبقات الاسنوي  
ج ٢/٤٣٩ والمنتظم ٨/١٠٠ ، وطبقات  
القراء ٧١/١ .

(٣٤) الاتقان ١١١/٢ .  
(٣٥) العرب : ١٦١ ، والاتقان ١١١/٢ ، والزينة  
١٣٦/١ ، والصاحبي : ٦٠ .

أبو القاسم صاحب ( لغات القرآن ) وأبو حاتم في  
كتاب : ( الزينة ) ، والواسطي في : ( الارشاد ) .  
وقال الراغب في ( المفردات )<sup>(٣٦)</sup> : قيل رباني لفظ  
سُرياني . وأخْلِقَ بذلك . فقلّمَا يوجد في  
كلامهم .

رَبِّيونَ : ذكر أبو حاتم اللغوي في كتاب  
( الزينة )<sup>(٣٧)</sup> : انها سُريانية وفي ( المفردات )<sup>(٣٨)</sup>  
للراغب : الرَّبِّي كالرَّبَّاني .

الرحمن : ذهب المبرّد ، وعلب ، أنه عبراني<sup>(٣٩)</sup> ،  
وليس عبري ، وأصله بالخاء المعجمة ، ، وأنشد :  
أو تتركون الى القسّيس هجرتمكم  
[ومسحكم] صلّبتهم رخمان قربانا<sup>(١)</sup>

الرس : قال الكرمانني في : ( المعجائب ) :  
الرّس : اسم أعجمي ومعناه : البئر<sup>(٢)</sup> .

(٣٦) المفردات : ١٨٤ ، وذكرها الخفاجي في  
شفاء الغليل ص ١٣٣ بقوله : « ربانيون :  
أي علماء ، قيل هي عبرانية معربة . » اهـ .  
(٣٧) الزينة ١/١٣٦ ، واللغات في القرآن : ٢٤  
وفيه : (ربيون : رجال كثير بلغة حضرموت) .  
(٣٨) المفردات : ١٨٤ .

(٣٩) الاتقان ٢/١١٢ ، والمفردات : ١٩١ ، وقيل :  
سرياني ، (رخمان) وله جذور اخرى انظرها  
في : الزينة ٢/٢٦ ( الهامش ) .

(١) البيت لجري ، وهو في ديوانه : ٥٦٨ ،  
٥٦٨ ، واللسان ( رخم ) وفي الاصل :  
كحككم صلب الرخمان قربانا

وفي الديوان :  
هل تتركن الى القسّين .

وكلا الروايتين بالخاء المهملة ( رحمن ) .  
وبالخاء المعجمة ، ورد في اللسان ( رخم )  
وانظر : الزينة ٢/٢٥ .

(٢) الاتقان ٢/١١٢ ، واللغات في القرآن : ٣٩  
وفيه ( يعني اصحاب البنات ، وازد شنوءة  
يسمون البنين الرس ) .

## حرف السين

سُجِّدَا : قال الواسطي في قوله : ( وادْخُلُوا  
الباب سُجِّدَا )<sup>(١١)</sup> أي مقتمسي الرؤوس  
بالسُّريانية<sup>(١٢)</sup> .

السَّجِيلُ : قال ابن مردويه : حدثنا أحمد  
ابن محمد بن زياد ( ثنا ) محمد بن غالب بن حرب  
( ثنا ) أبو سلمة موسى بن اسماعيل ( ثنا ) هارون  
ابن موسى النحوي عن عمرو بن مالك عن أبي  
الجوزاء عن ابن عباس قال : السَّجِلُ ، بلفظة  
الحبشة : الرجل<sup>(١٣)</sup> ، وفي ( المحتسب )<sup>(١٤)</sup> لابن  
جني ، السجل : الكتاب ، قال قوم<sup>(١٥)</sup> : هو  
فارسي [ ٦ - ب ] معرَّب .

سَجَّيْلٌ : قال الجواليقي<sup>(١٦)</sup> : بالفارسية :  
سِنْكٌ وكل حجارة وطين ، وقال الفريابي :  
حدثنا ورقاء عن ابن أبي نعيم عن مجاهد ، قال ،  
سَجَّيْلٌ بالفارسية أولها حجارة ، وآخرها طين ،  
وقال ابن أبي شيبة : : حدثنا وكيع عن سفيان عن  
السدي عن عكرمة عن ابن عباس في قوله :  
( سَجَّيْلٌ ) قال : هي بالفارسية : سَنَكٌ ، وكل :

- (١١) الاعراف : ١٦١ .  
(١٢) الاتقان ١١٣/٢ .  
(١٣) الاتقان ١١٢/٢ ، والبرهان ٢٨٨/١ .  
(١٤) طبع من ( المحتسب ) الجزء الاول ، سنة  
١٣٨٦ هـ .  
(١٥) المغرب : ١٩٤ ، وجامع التعريب الورقة  
٧٤/ ، وذكره الخفاجي في : شفاء الغليل :  
١٤٥ ، وقال : « سجل : كتاب ، قال ابو بكر :  
لا التفت الى انه مصرى ، وقال غيره :  
حبشي . » ١ هـ .  
(١٦) المغرب : ١٨١ ، وجامع التعريب الورقة/٧٥ ،  
والاتقان ١١٢/٢ ، والزينة ١٣٦/١ ، واللغات  
في القرآن : ٣١ .

الرقيم : قال شيدله في : ( البرهان ) : الرقيم ،  
اللَّوْحُ بالرومية<sup>(١٧)</sup> ، وقال أبو القاسم في : ( لغات  
القرآن ) : هو الكتاب بلفظة الرُّوم ، وقال الواسطي :  
هو الدَّوَاةُ ، بها<sup>(١٨)</sup> .

رمز : عدده ابن الجوزي  
في : ( فنون الافنان )<sup>(١٩)</sup> من المرَّبِّ ، وقال  
الواسطي : هو تحريك الشَّقَّتَيْنِ بالعبدية<sup>(٢٠)</sup> .

رَهْوٌ : قال أبو القاسم في : ( لغات القرآن )  
في قوله ( اترْكِ الْبَحْرَ رَهْبًا )<sup>(٢١)</sup> ، أي :  
سهلاً دَمِيئاً بلفظة النبط ، وقال الواسطي : أي  
ساكناً بالسُّريانية<sup>(٢٢)</sup> .

الرُّومُ : قال الجواليقي<sup>(٢٣)</sup> : هو أعجمي ،  
اسم لهذا الجيل من الناس .

## حرف الزاي

الزَّنَجِيلُ : حكى الثعالبي في : ( فقه  
اللغة )<sup>(٢٤)</sup> : أنه فارسي ، وكذا الجواليقي .

- (٣) الاتقان ١١٢/٢ ، والبرهان ٢٨٨/١ ، والزينة  
١٣٥/١ ، وامالي الزجاجي : ٥ ، واللغات في  
القرآن : ٣٥ وفيه ( الرقيم : الكلب بلفظة  
الروم ) . وجامع التعريب ، الورقة / ٦٦ .  
(٤) في الاصل ، والاتقان : ( الدواة بها ) وهو  
تصنيف .  
(٥) في ( فنون الافنان ) ، الورقة/٢٢ وفيه  
( بلفظة النبط ) .  
(٦) الاتقان ١١٢/٢ .  
(٧) اللدخان : ٢٤ .  
(٨) الاتقان ١١٢/٢ .  
(٩) المغرب : ١٦٣ ، والاتقان ١١٢/٢ ، وجامع  
التعريب ، الورقة / ٦٧ .  
(١٠) فقه اللغة : ٢٤٥ ، والمغرب : ١٧٤ ، والاتقان  
١١٢/٢ ، وشفاء الغليل : ١٤٠ ، وذكره ابو  
حنيفة الدينوري في : النبات : ٢٠٦ ولم  
يشر الى انه مصرى ، وانما اكتفى بقوله بعد  
تعريفه : « وقد كثر مجيء الزنجيل في  
القرآن والشعر . » ١٤ هـ .

نجيم عن مجاهد : ( سَرِيًّا ) ، نهرًا بالنبطية ،  
وقال : حدثنا يونس بن حبيب ( ثنا ) أبو داود عن  
قيس عن ابن أبي حصين عن سعيد بن جبير :  
( سَرِيًّا ) ، نهرًا بالنبطية .

سَفَرَة : قال ابن أبي حاتم : أخبرنا علي بن  
المبارك ( ثنا ) زيد بن المبارك ( ثنا ) ابن ثور عن ابن  
جرير عن ابن عباس : ( بأيدي سَفَرَة ) ( ٢٤ )  
قال : بالنبطية القُرَاء ( ٢٥ ) .

سَقَر : ذكر الجواليقي ( ٢٦ ) : أنها أعجمية .  
سَكَر : قال ابن مردويه : حدثنا أحمد بن  
كامل ( ثنا ) محمد بن سعد الكوفي حدثني أبي  
عمتي ( ثنا ) أبي عن أبيه عن ابن عباس ، قال :  
السكر ، بلسان الحبشة الخل ( ٢٧ ) .

سلسيل : قال الجواليقي ( ٢٨ ) : قيل : هو  
اسم أعجمي ، سنا : عدّة الحافظ [ ٧ - أ ] ابن  
حجر في نظمه ، ولم أقف عليه لغيره ( ٢٩ ) .

- ( ٢٤ ) عيس : ١٥ .  
( ٢٥ ) الاتقان ١١٣/٢ ، وفي : اللغات في القرآن : ٥٣ :  
( يعني كنية بلفظة كنانة ) .  
( ٢٦ ) المغرب : ١٩٨ ، والاتقان ١١٣/٢ ، وجامع  
التعريب ، الورقة ٧٨/ ، وذكر الجواليقي  
وصاحب جامع التعريب : أنها اسم لنار  
الآخرة .  
وذكرها أبو حاتم الرازي في : الزينة ٢١٤/٢  
ولم يصرح بمعجمتها ، وإنما صرح بعربيتها  
ليس غير .  
( ٢٧ ) الاتقان ١١٣/٢ .  
( ٢٨ ) المغرب : ١٨٩ ، والاتقان ١١٣/٢ ، والزينة  
١٣٤/١ وفيه : ( جاءت ، في القرآن لم تكن  
العرب تعرفها ولا غيرهم من الأمم ) . وفي  
شفاء الغليل : ١٤٧ ( معرب ، وقيل : عربي  
منحوت ) .  
( ٢٩ ) الاتقان ١١٣/٢ .

حجر وطين ، وقال : حدثنا وكيع عن إسرائيل عن  
جابر عن ابن سابط سجّيل قال : هي بالفارسية .  
سَجَّيْن : ذكر أبو حاتم في كتاب :  
( الزينة ) ( ١٧ ) : أنه غير عربي

سُرَادِق : قال الجواليقي ( ١٨ ) : فارسي  
معرَّب ( ١٩ ) ، وأصله سَرَادَار وهو : الدهليز ،  
وقال غيره : الصواب أنه بالفارسية :  
( سرايرده ) ( ٢٠ ) ، أي سِر الدار ، وقال  
الراغب ( ٢١ ) : السُرَادِق فارسي معرَّب ، وليس  
في كلامهم اسم مفرد ، ثلثه ألف وبمدها حرّ فان .  
سرى : قال ابن جرير : حدثني الحارث  
( ثنا ) الحسن ( ثنا ) ورقاء عن ابن نجيم عن  
مجاهد : سريا ، قال : نهرًا بالسريانية ، وقال :  
حدثنا وكيع ( ثنا ) أبي عن سلمة بن نبط عن  
الضحّاك ، قال : ( سَرِيًّا ) ( ٢٢ ) ، قال جدول ( ٢٣ )  
صغير بالسريانية ، وقال ابن أبي حاتم : حدثنا  
حجاج بن حمزة ( ثنا ) ( شيباصا ) ( ثنا ) ورقاء عن أبي

- ( ١٧ ) الزينة ١٣٥/١ وفيه : ( انه قديم في كلام  
العرب ، اشتقاقته معروفة . ) . وأشار  
( نولدكه ) : الى انه من الاسماء التي نطق  
بها القرآن ، ولا يوجد له أصل في اللغات .  
( هامش الزينة ) .  
( ١٨ ) المغرب : ٢٠٠ ، والاتقان ١١٢/٢ . وفنون  
الافنان ، الورقة ٢٢٢ - ٢٢٣ .  
( ١٩ ) أقول : اللفظة عربية ، انظر : الجمهرة ٣/٣٣٢ ،  
واللسان .  
( ٢٠ ) في الاتقان : ( سردار ، اي ستر الدار ) وانظر :  
( ٢١ ) المفردات : ٢٣٠ .  
( ٢٢ ) مريم : ٢٤ .  
( ٢٣ ) في الاتقان : ١١٢/٢ : ( نهرًا ، بالسريانية ) .  
والبرهان ١/٢٨٨ وفيه ( النهر الصغير  
باليونانية ) . واللغات في القرآن : ٣٦ .  
وفنون الافنان ، الورقة ٢٢٢ .

سُدُس : ذكر الثعالبي في (فقه اللغة) (٣٠) :  
 أنه فارسي وكذلك قال الجواليقي (٣١) : هو رقيق  
 الدِّياج بالفارسية ، وقال اللَّيْث : لم يختلف أهل  
 اللغة والمفسرون في أنه معرَّب ، وقال شيدله :  
 هو بالهندية (٣٢) .

سَيِّدَا : قال الواسطي في قوله : ( وَأَلْفِيَا  
 سَيِّدَا لَدَى الْبَابِ ) (٣٣) : أي زوجها (٣٤) ، قال  
 أبو عمر : ولا أعرفها في لغة العرب .  
 سينين : قال ابن أبي حاتم : حدثنا الحسن بن  
 محمد بن الصباح ( ثنا ) عمرو العنقزي ( ثنا )  
 شعبة عن أبي رجاء عن عكرمة : ( سينين ) :  
 الحسن بلسان الحبشة (٣٥) ، أخرجه ابن جرير  
 من هذا الوجه ، ومن وجه آخر عن عكرمة .  
 وذكره الجواليقي (٣٦) في كتابه .

سِيَاء : قال ابن أبي حاتم : أخبرنا أبو الازهر  
 ( ثنا ) وهب بن جرير ( ثنا ) أبي عن علي بن  
 الحكم عن الضحَّاك قال ( سِيَاء ) بالنبطية  
 الحسن (٣٧) ، وقال ابن جرير : حدثت عن الحسين

قال : سميت أبا معاذ يقول : أبا عبيد بن سليمان قال :  
 سمعت الضحَّاك يقول في قوله : ( من طُور  
 سِيَاء ) (٣٨) الطُّور : الجبل بالنبطية ، وسِيَاء حسنة  
 بالنبطية .

### حرف الشين

شَطْر : قال ابن أبي حاتم : حدثنا أبي ( ثنا )  
 موسى بن اسماعيل ( ثنا ) وهيب عن داود عن رفيع  
 في قوله : ( شَطْرَ الْمَسْجِدِ ) (٣٩) قال : تلقاه  
 بلسان الحبش (٤٠) .

شَهْر : قال الجواليقي (٤١) : ذكر بعض أهل اللغة  
 أنه بالسُّريانية .

### حرف الصاد

الصَّرَاط : حكى النقَّاش وابن الجوزي (٤٢) :  
 أنه الطريق بلغة الروم ، ثم رأيت في كتاب :  
 ( الزينة ) (٤٣) لابن حاتم .

صُرْهَنْ : قال ابن جرير : حدثنا سليمان

- ايضا ( سِيَاء ) بالمد مع فتح السين  
 وكسرهما . . وفي تفسير ابي الليث ج ا  
 ورقة/١٦ : ( الطور : بالسريانية ) .  
 (٣٨) المؤمنون : ٢٠ .  
 (٣٩) البقرة : ١٤٤ .  
 (٤٠) الاتقان ١١٣/٢ ، وفي : اللغات في القرآن : ٢١  
 وفيه ( يعني تلقاء ، والتلقاء النحو بلفظة  
 كنانة ) .  
 (٤١) المغرب : ٢٠٧ ، والاتقان ١١٣/٢ ، وقيل  
 معرب : سهر ، وقد ورد في شعر ذي الرمة :  
 ( يرى الشهر قبل الناس وهو نحيل ) ، شفاء  
 الغليل : ١٥٩ ، وانظر : الازمنة والانواء لابن  
 الاجدابي : ٢٩ ، ٣٣ .  
 (٤٢) فنون الافنان ، الورقة/٢٢ ، والاتقان ١١٣/٢ ،  
 والصاحبي : ٦١ .  
 (٤٣) الزينة ١٣٦/١ ثم ٢١٥/٢ .

(٣٠) فقه اللغة : ٢٤٥ ، الاتقان ١١٣/٢ .

(٣١) المغرب : ١٧٧ ، وفنون الافنان ، الورقة  
 ٢٢/١ - ١ . وشفاء الغليل : ١٤٦ .

(٣٢) البرهان ٢٨٨/١ ، وفيه : ( الرقيق من  
 الستر الهندية ) .

(٣٣) يوسف : ٢٥ .

(٣٤) في الاتقان ١١٣/٢ : أي زوجها بلسان القبط .

(٣٥) الاتقان ١١٣/٢ ، والبرهان ٢٨٨/١ .

(٣٦) المغرب : ١٩٨ وفيه : ( قيل : حسن ، وقيل :  
 مبارك ، وقيل : هو الجبل الذي نادى الله منه  
 موسى ) .

(٣٧) في هامش الصفحة /١٩٨ من المغرب : قال  
 محققه الفاضل تعليقا على قول الجواليقي :  
 ( وقيل : هو الجبل الذي نادى الله منه  
 موسى . ) قال : ( هذا هو الصواب ، ويسمى

## حرف الطاء

طه : قال الحاكم<sup>(٤٨)</sup> في (المستدرک) :  
 أخبرني محمد بن اسحاق الصفار (ثنا) أحمد بن  
 نصر (ثنا) عمرو بن طلحة أبا عمر بن أبي زائدة ،  
 سمعت عكرمة يذكر عن ابن عباس في قوله :  
 ( طه )<sup>(٤٩)</sup> قال : هو كقولك : يا محمد بلسان  
 الحبش<sup>(٥٠)</sup> ، وقال ابن أبي شيبة في (المصنف) :  
 حدثنا وكيع : يا رجل أخرج ابن أبي حاتم ، وقال  
 ابن أبي حاتم : حدثنا علي بن الحسين (ثنا)  
 اسماعيل بن موسى (ثنا) الحكم بن ظهير عن  
 السدي عن أبي صالح في قوله : ( طه ) قال  
 كلمة عُرِّبَتْ ، وقال ابن جرير : حدثنا ابن حميد  
 (ثنا) أبو نميلة عن الحسن بن وافد عن يزيد  
 النحوي عن عكرمة عن ابن عباس قال : طه ،  
 بالبطية ، وقال سديد في (تفسيره) : حدثنا  
 [ ٨ - ب ] حجاج عن ابن جريج ، أخبرني عبدالله  
 ابن سلم عن سعيد بن جبیر قال : طه ، يا رجل  
 بالسريانية : حدثنا ابن حميد (ثنا) يحيى بن واضح  
 (ثنا) عبدالله عن عكرمة قال : ( طه ) ، بالبطية  
 يا انسان ، وقال ابن أبي شيبة : حدثنا وكيع عن  
 سفيان عن سالم عن سعيد بن جبیر قال : ( طه )

(٤٨) الحاكم : ابو عبدالله ، محمد بن عبدالله ،  
 الحافظ النيسابوري ، المتوفى سنة ٤٠٥ هـ ،  
 من اعلام اهل الحديث في عصره ، انظر : ابن  
 خلكان ٤٨٤/١ طبقات الاسنوي ٤٩٠/١ ،  
 لسان الميزان ٢٣٣/٥ ، وكتابه (المستدرک  
 على الصحيحين) مطبوع مشهور .

(٤٩) طه : ١ .

(٥٠) الاتقان ١١٤/٢ ، وفي جامع التعريب ، الورقة  
 ١٠٣/ : ( بلسان البطية ، والسريانية  
 والحيشية وبلغه عكل ) .

ابن عبدالجبار (ثنا) محمد بن الصلت (ثنا) أبو  
 [كدينة] عن عطاء عن سعيد بن جبیر عن ابن عباس ،  
 ( فَصْرُهُنْ )<sup>(٤٤)</sup> ، قال : هي نبطية فشققهن .  
 وقال ابن المنذر : حدثت عن الحسين عن الفرج  
 سمعت أبا معاذ أبا عبيد بن [ ٧ - ب ] سلمان سمعت  
 الضحاک يقول : ( فَصْرُهُنْ ) بالبطية ،  
 شققهن<sup>(٤٥)</sup> ، وقال ابن المنذر : حدثنا زكريا (ثنا)  
 محمد بن نافع (ثنا) اسماعيل بن عبدالكريم حدثني  
 عبدالصمد ، سمعت وهباً يقول : ما من اللغة شيء الا  
 منها في القرآن شيء ، قيل : وما فيه من الرومية ؟  
 قال : ( فَصْرُهُنْ ) يقول : قَطَّمَهُنَّ .

صلوات : ذكر الجواليقي<sup>(٤٦)</sup> أنها بالبرانية:  
 كنائس اليهود وقال ابن أبي حاتم : حدثنا أبي (ثنا)  
 عبدالعزيز بن منيب (ثنا) أبو معاذ الفضل بن خالد  
 (ثنا) عبيد بن سليمان عن الضحاک قال : صلوات  
 كنائس اليهود ، ويسمّون الكنيسة [ صلواتاً ] ، وفي  
 (المحاسب)<sup>(٤٧)</sup> لابن جنّي ، فیرى : صلوات  
 يضم الصاد واللام واسكان الواو وبالتاء ، وصلوات :  
 بالضم وسكونها ، وصلواتاً ، وصلواتاً ، وصلوات ،  
 الاخيرتان بالثلثة قال : وكل ذلك تشبّه باللفظة  
 السريانية واليهودية .

(٤٤) البقرة : ٢٦٠ .

(٤٥) الاتقان ١١٤/٢ .

(٤٦) المغرب : ٢١١ ، والاتقان ١١٤/٢ ، وجامع  
 التعريب ، الورقة ٩٤/ وفنون الافنان ،  
 الورقة ٢٢٢-١ ، وشفاء الفليل : ١٦٩ .

(٤٧) طبع الجزء الاول وفي آخره الكلام على سورة  
 ( ابراهيم ) ، واللفظة من الآية ٤٠ من سورة  
 الحج .

أحمد بن الأزهر النيسابوري (ثنا) وهب بن جرير  
(ثنا) أبي عن علي بن الحكم عن الضحاك ، قال :  
النَّبَطُ يسمون الجبل : طوراً .

طَوَى<sup>(٩)</sup> : قال الكرمانى في : ( المعجائب ) :  
قيل ، هو معرَّبٌ معناه : ليلاً ، وقيل : هو رجل  
بالعبرانية ، والمعنى ، أنك بالوادي المقدس يا رجل .  
وحكى ابن جرير عن الربيع عن أنس : أنَّ معناه ،  
طأ الارض .

### حرف العين

عَدَّتْ : قال أبو القاسم في : ( لغات القرآن )  
[ ٩ - أ ] في قوله تعالى : ( عَدَّتْ بَنِي  
اسرائيل )<sup>(١٠)</sup> ، معناه : قتلت بلفظ النَّبَطِ<sup>(١١)</sup> .

عَدْنٌ : قال ابن جرير : ذكر جماعة : ان  
معنى : ( جناتِ عَدْنٍ )<sup>(١٢)</sup> . جناتِ أَعْنَابٍ وَكُرُومٍ ،  
ثم قال حدثني أحمد بن ابي شريح الرازي ( ثنا )  
أنيسة عن يزيد ابن أبي زيادة عن عبدالله ابن  
زكريا عدي ( ثنا ) عبيدالله بن عمرو عن زيد ابن  
الخاري ، ان ابن عباس ، سأل كعباً عن ( جناتِ  
عدن ) ، فقال : هي الكروم والاعناب بالسُّرْيَانِيَّةِ<sup>(١٣)</sup> .  
وفي ( تفسير ) جُوَيْرٍ ، في سورة غافر : عَدْنٌ  
بالرُّومِيَّةِ .

العَرِمِ : قال ابن أبي حاتم : حدثنا أبي ( ثنا )  
منصور بن مزاحم ( ثنا ) أبو سعيد محمد بن مسلم  
ابن أبي الوضاح عن عبدالكريم عن مجاهد في قوله :

بالنَّبَطِيَّةِ<sup>(١)</sup> يا رجل ، وقال : حدثنا وكيع عن قره  
ابن خالد عن الضحاك قال : ( طه ) بالنَّبَطِيَّةِ  
يا رجل ، وقال : حدثنا وكيع عن سفيان عن خصيف  
عن عكرمة قال : ( طه ) يا رجل بالنَّبَطِيَّةِ .

الطَّاعُوتُ : تقدَّم في الجِبَّتِ<sup>(٢)</sup> .

طَفِيقًا : قال شيدله في : ( البرهان ) :  
( طَفِيقًا )<sup>(٣)</sup> قَصْدًا بالرُّومِيَّةِ<sup>(٤)</sup> .

طوبى : قال ابن جرير : حدثنا أبو كريب  
( ثنا ) يحيى بن يعان عن أشعث عن جعفر عن سعيد  
ابن جبير عن ابن عباس قال : ( طوبى )<sup>(٥)</sup> اسم  
الجنة بلسان الحبشة ، وقال حدثنا ابن حميد ( ثنا )  
يعقوب القمي عن جعفر بن مسعود قال : ( طوبى )  
اسم الجنة بالهندية<sup>(٦)</sup> .

الطُّورُ : قال الفريابي : حدثنا ورقاء عن ابن  
أبي نجيم عن مجاهد ، قال : ( الطُّور )<sup>(٧)</sup> ، العجل  
بالسُّرْيَانِيَّةِ<sup>(٨)</sup> ، وقال ابن حاتم : أخبرنا أبو الأزهر

(١) في البرهان ٢٨٨/١ ، ( طه ) اي طأ يارجل  
بالعبرانية ) ، وفي الصاحبى : ٦٠ ( بلفظة  
المعجم ) .

وفي فنون الافنان ، الورقة /٢٢-ب : ( وبلغة  
طي ، طه ، يارجل ) .

(٢) انظر الصفحة /

(٣) الاعراف : ٢٢ .

(٤) البرهان ٢٨٨/١ ، والاتقان ١١٤/٢ ، واللغات  
في القرآن : ٢٧ وفيه ( عمدًا ) .

(٥) الرعد : ٢٩ .

(٦) الاتقان ١١٤/٢ ، والمغرب : ٢٢٦ ، وجامع  
التعريب ، الورقة /١٠٢ .

(٧) الطور : ١ .

(٨) البرهان ٢٨٨/١ ، والاتقان ١١٤/٢ ،

والصاحبى : ٦٠ ، واللغات في القرآن : ٢٠ ،

والزينة ٧٧/١ و١٣٦ ، والمغرب : ٢٢١ ،

وجامع التعريب الورقة /١٠٢ ، وفنون

الافنان ، الورقة /٢٢-أ ، وتفسير ابي الليث

ج ا ورقة /١٦ .

(٩) سقطت من الاتقان .

(١٠) الشعراء : ٢٢ .

(١١) ١١٤/٢ .

(١٢) التوبة : ٧٢ .

(١٣) الاتقان ١١٥/٢ .



( سَيْلُ الْمَرِّمِ )<sup>(١٤)</sup> ، قال : الْمَرِّمُ بِالْحَبَشِيَّةِ ،  
وهي الْمَسْنَاءُ<sup>(١٥)</sup> التي يَجْتَمِعُ<sup>(١٦)</sup> فيها الْمَاءُ ثم  
يَنْشِقُ .

### حرف الفين

غَسَّاقٌ : قال الجواليقي<sup>(١٧)</sup> وغيره ، وهو : الْبَارِدُ  
الْمُتَنَّنُ بِلِسَانِ التُّرْكِ<sup>(١٨)</sup> ، ونقله الْكِرْمَانِيُّ عَنْ  
النَّقَاشِ ، وقال ابن جرير : حدثت عن الْمَسِيبِ عَنْ  
الْمَسِيبِ عَنْ اِبْرَاهِيمَ الْبَكْرِيِّ عَنْ صَالِحِ بْنِ حَيَّانَ عَنْ  
عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بَرَيْدَةَ ، قال : ( الْفَسَّاقُ )<sup>(١٩)</sup> ، الْمُتَنَّنُ  
وهو بِالطَّخَّارِيَّةِ<sup>(٢٠)</sup> .

غِيضٌ : قال أبو الْقَاسِمِ فِي : ( لُغَاتِ الْقُرْآنِ ) :  
( غِيضُ الْمَاءِ )<sup>(٢١)</sup> ، نَقَصَ بِلُغَةِ الْحَبَشَةِ<sup>(٢٢)</sup> ، وَذَكَرَ  
الْوَاسِطِيُّ مِثْلَهُ .

### حرف الفاء

الْفِرْدَوْسُ : قال ابن أبي حاتم : حدثنا أبي  
( ثنا ) الْحَسَنُ بْنُ قَيْسٍ ، وقال ابن جرير : حدثنا  
الْقَاسِمُ ( ثنا ) الْحَسِينُ بِالْأَخْذِ ( ثنا ) حُجَّاجُ ابْنِ

( ١٤ ) سبأ : ١٦ .

( ١٥ ) الاتقان ١١٥/٢ .

( ١٦ ) فِي الْإِتْقَانِ : ( التي يُجْمَعُ ) .

( ١٧ ) الْمَرْبُ : الْمَرْبُ : ٢٣٥ .

( ١٨ ) الْإِتْقَانُ ١١٥/٢ ، وَجَامِعُ التَّعْرِيبِ ، الْوَرَقَةُ  
/ ١٠٨ ، وَفَنُونَ الْإِفْنَانِ الْوَرَقَةُ/٢٢٢ - .

( ١٩ ) فِي قَوْلِهِ تَعَالَى : ( فليدوقوه حميم وغاق ) ،  
ص : ٥٧ .

( ٢٠ ) الطخارية : نسبة الى ( طخارستان ) ويقال :  
طخريستان ، وهي ولاية واسعة كبيرة من  
نواحي خراسان ، معجم البلدان ٣١/٦ ،  
والقاموس ( طخ ) .

( ٢١ ) هود : ٤٤ .

( ٢٢ ) الْإِتْقَانُ ١١٥/٢ ، وَاللُّغَاتُ فِي الْقُرْآنِ : ٣١ ،  
وَالرِّسَالَةُ الْجُودِيَّةُ : ١٦ .

جَرِيحٌ عَنْ مُجَاهِدٍ قَالَ : ( الْفِرْدَوْسُ )<sup>(٢٣)</sup> ،  
بَسْتَانٌ بِالرُّومِيَّةِ<sup>(٢٤)</sup> ، وَقَالَ : حَدَّثَنَا أَبُو زُرْعَةَ  
( ثنا ) يَحْيَى بْنُ بَكِيرٍ حَدَّثَنِي ابْنُ لَهْبَعَةَ حَدَّثَنِي  
عِظَاءُ عَنْ سَعِيدِ بْنِ [ ٩ - ب ] جَيْرٍ ، قَالَ : الْجَنَّةُ  
بِلِسَانِ الرُّومِيَّةِ ، الْفِرْدَوْسُ . وَقَالَ : حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ  
ابْنُ سُلَيْمَانَ ( ثنا ) الْحَسِينُ ( ثنا ) عَلَمَرٌ عَنْ أَبِي بَاطِ  
السَّدِيِّ ، قَالَ : الْفِرْدَوْسُ ، هُوَ الْكُرْمُ بِالْبَنْطِيَّةِ ،  
( فِرْدَاسًا ) ، وَقَالَ الْجَوَالِيْقِيُّ : الْفِرْدَوْسُ بِالسُّرْيَانِيَّةِ  
وَقِيلَ : بِالرُّومِيَّةِ<sup>(٢٥)</sup> ، الْبَسْتَانُ الَّذِي يَجْمَعُ كُلَّ  
مَا يَكُونُ فِي الْبَسَاتِينِ ، وَأَخْرَجَ ابْنُ الْمُنْذَرِ مِنْ طَرِيقِ  
عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو عَنْ زَيْدِ ابْنِ أَبِي أَنَيْسَةَ عَنْ يَزِيدِ  
ابْنِ أَبِي زِيَادٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْحَارِثِ أَنَّ ابْنَ عَبَّاسٍ  
سَأَلَ كَعْبًا عَنْ ( الْفِرْدَوْسِ ) قَالَ : هِيَ جَنَّاتُ  
الْأَعْنَابِ بِالسُّرْيَانِيَّةِ .

فُومٌ : قال الْوَاسِطِيُّ هُوَ : الْجَنَّةُ بِالْعَبْرِيَّةِ<sup>(٢٦)</sup> .

### حرف القاف

قِرَاطِيْسٌ : قال الْجَوَالِيْقِيُّ<sup>(٢٧)</sup> : يُقَالُ إِنَّ  
( الْقِرْطَاسَ )<sup>(٢٨)</sup> أَصْلُهُ غَيْرُ عَرَبِيٍّ .

الْقِسْطُ : قال ابن أبي حاتم : حدثنا علي بن

( ٢٣ ) فِي سُورَتِي الْكَهْفِ ، الْآيَةُ : ١٠٨ ، وَالْمُؤْمِنُونَ :  
الآية : ١١ .

( ٢٤ ) الصَّاحِبِيُّ : ٦١ ، وَالْمَرْبُ : ٢٤٠ ، وَالْإِتْقَانُ  
/ ١١٥/٢ ، وَفِيهِ : ( بَسْتَانٌ ) بِضَمِّ الْبَاءِ ،  
وهو خطأ ، صوابه بَكْرَه ( بَسْتَانٌ ) انظر :  
الْمَرْبُ : ٧ و ١٧٦ .

( ٢٥ ) الزينة ١٣٦/١ و ١٩٦/٢ - ٢٠٥ ( باب الجنة  
وصفاتها ) ، وَفَنُونَ الْإِفْنَانِ ، الْوَرَقَةُ/٢٢٢ - ،  
وفيه : ( أصله رومي فأعرب ) .

( ٢٦ ) الْإِتْقَانُ ١١٥/٢ .

( ٢٧ ) الْمَرْبُ : ٢٧٦ ، وَالْإِتْقَانُ ١١٥/٢ .

( ٢٨ ) مِنَ الْآيَةِ الْكَرِيمَةِ : ( وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي  
قِرْطَاسٍ ) ، الْإِنْعَامُ : ٧ .

الحسين (ثنا) علي بن عمرو (ثنا) أبو عاصم عن عيسى عن ابن أبي نعيم عن مجاهد قال : (القِسْط) (٢٩) ، العدل بالرُّومية ، أخرجه . ابن المنذر من وجه آخر عن مجاهد وذكره أبو القاسم في كتابه (٣٠) :

القِسْطاس : قال الفريابي : حدثنا سفيان عن رجل عن مجاهد قال : (القِسْطاس) (٣١) ، العدل بالرُّومية (٣٢) أخرجه ابن أبي شيبة في (المصنّف) عن وكيع عن سفيان عن جابر عن مجاهد وعن شريك عن جابر عن مجاهد وقال ابن أبي حاتم (ثنا) أبو زرعة (ثنا) يحيى بن عبدالله بن يكيّر حدثني ابن لهيعة حدثني عطاء بن دينار عن سعيد بن جبير قال : (القِسْطاس) ، بلفه الرُّوم ، الميزان (٣٣) .

قَسَوْرَة : قال ابن جرير : حدثنا محمد بن خلتاش حدثني [ ١٠ - أ ] سالم بن قتيبة (ثنا) حماد بن سلمة عن علي بن زيد عن يوسف ابن مهران عن ابن عباس قال : الاسد يقال له بالحبشية (قَسَوْرَة) (٣٤) .

(٢٩) من الآية الكريمة : ( والميزان بالقسط ) ، الانعام : ١٥٢ .

(٣٠) يعني : ( لغات القرآن ) .

(٣١) الآية ٣٥ من سورة الاسراء ، والآية : ١٨٢ من سورة الشعراء .

(٣٢) الزينة ١/١٣٦ ، والجمهرة ٣/٢٧ ، والصاحبي : ٦١ ، والبرهان ١/٢٨٨ .

(٣٣) الاتقان ٢/١١٥ ، والمغرب : ٢٥١ ، وفنون الافنان ، الورقة ٢٢/ب ، ويقال : (قسطان) بالنون ، ذكره الخفاجي ، في شفاء الفليل : ٢٠٨ .

(٣٤) من الآية الكريمة : ( فرت من قسورة ) سورة

قيس (٣٥) : قيل هو أعجمي عرب ، ذكره أبو حيان (٣٦) في ( البحر ) (٣٧) وقال الحكيم الترمذي (٣٨) في : ( نواذر الاصول ) : القيس والصدّيق بمعنى واحد ، يقال في لغة بني اسرائيل قيس ، وفي لغة العرب بني اسماعيل ، صدّيق ، واستدلّ بأنّه قرىء : ( ذلك بأنّ قيسيين ) (٣٩) وذلك بأنّ منهم صدّيقين .

قَسِيَة (٤٠) في قراءة مَنْ قَرَأَ : ( وجعلنا قلوبهم قسيّة ) (٤١) أي : رديئة غير خالصة من قولهم : درهم قسيّ ، أي مفشوش (٤٢) .

المدر : ٥١ وفي : اللغات في القرآن : ٥٢ : ( الاسد بلفه قريش ، ولفه أزد شنوءة ) . والاتقان ٢/١١٥ ، وجامع التعريب ، الورقة ١٢٠/ .

(٣٥) سقطت من الاتقان .

(٣٦) أبو حيان ، أثير الدين محمد بن يوسف ، الاندلسي ، من أئمة التفسير ، له اثار جليلة في النحو واللغة والادب ، توفي في سنة ٧٤٥هـ . انظر : طبقات الاسنويج ١ ص : ٥٧٠ .

(٣٧) البحر : هو تفسيره المشهور ب ( البحر المتوسط او التفسير الكبير ) طبع في القاهرة سنة ١٣٢٨ هـ - في (٨) مجلدات .

(٣٨) الحكيم الترمذي : محمد بن علي بن الحسن ، ابو عبدالله ، من اعلام التصوف ، له آثار فيه جيدة ، وكانت وفاته في الثلث الاول من القرن الرابع للهجرة - على رواية ، انظر عنه : حلية الاولياء ١٠/٢٣٣ ، طبقات السبكي ٢/٢٤٥ ، لسان الميزان ٥/٣٠٨ ، وكتابه ( نواذر الاصول في معرفة اخبار الرسول ) ذكره حاجي خليفة في كشف الظنون : ١٩٧٩ .

(٣٩) المائدة : ٨٢ . والقسيس : الشيخ ، بالريانية ، انظر : لفة حلب الريانية : ١١٣ . (٤٠) سقطت من الاتقان .

(٤١) المائدة : ١٣ ، وهي في المصحف الكريم : ( وجعلنا قلوبهم قاسية ) . ونسبت هذه القراءة الى : ابن عباس وحمزة والكسائي ، انظر : البحر المحيط ٣/٤٤٥ .

(٤٢) المغرب : ٢٥٧ ، وجامع التعريب ، الورقة / ١٢١ ، وشفاء الفليل : ٢٠٩ .

قال أبو علي الفارسي : الكلمة عجمية لامدخل  
لها في كلام العرب •

قِطْنَا<sup>(٤٣)</sup> : قال أبو القاسم في : ( لغات  
القرآن ) : معناه كتابنا ، بالنَّبَطِيَّة<sup>(٤٤)</sup> ، وكذا قال  
الواسطي •

قُفْل : حكى الجواليقي<sup>(٤٥)</sup> عن بعضهم : أنه  
فارسي معرَّب<sup>(٤٦)</sup> •

القَمَل : قال الواسطي : هو الدِّبَابا بلسان  
العبرية<sup>(٤٧)</sup> ، والسُّرْيَانِيَّة ، قال أبو عمرو : لا أعرفه  
في لغة أحد من العرب<sup>(٤٨)</sup> •

قنطار : ذكر الثعالبي : ( فقه اللغة )<sup>(٤٩)</sup> : أنه  
بالرُّومِيَّة اثنتي عشرة ألف أوقية ، وقال الخليل :  
زعموا أنه بالسُّرْيَانِيَّة ملء جلد ثور ذهباً أو فضة ،  
وقال بعضهم : أنه ثمانية آلاف مثقال ذهب بلسان  
أهل أفريقيا<sup>(٥٠)</sup> •

(٤٣) من الآية الكريمة : ( عَجَلْ لَنَا قِطْنَا ) سورة  
ص : ١٦ •

(٤٤) اللغات في القرآن : ٤٢ ، والاتقان ١١٥/٢ •  
(٤٥) المغرب : ٢٧٦ ، والاتقان ١١٥/٢ ، وجامع  
التعريب ، الورقة / ١٢٢ •

(٤٦) الكلمة قرآنية ، من الآية الكريمة : ( أم على  
قلوب أقفالها ) ، القفال ( محمد ) : ٢٤ ،  
وردت بصيغة الجمع ، وقال الجواليقي :  
( وعندنا أنه عربي ، من قولك : قفل الشيء :  
إذا يبس . ) المغرب ، وانظر : البحر المحيط  
٧١/٨ ، وذكرها دوزي في ( مستدرکه على  
المجمعات العربية ) ٣٩٢/٢ •

(٤٧) الاتقان ١١٥/٢ •

(٤٨) والكلمة من الآية الكريمة : ( فارسلنا عليهم  
الطوفان والجراد والقمل والضفادع )  
الاعراف : ١٣٣ ، وذكرها دوزي في المستدرک  
٤١٥/٢ •

(٤٩) فقه اللغة : ٢٤٦ ، وشفاء الفليل : ٢١١ •  
(٥٠) والكلمة قرآنية ، من الآية الكريمة : ( من أن

القيوم : قال الواسطي : هو الذي لا ينام  
بالسُّرْيَانِيَّة<sup>(٥١)</sup> •

### حرف الكاف

كافور : حكى الثعالبي<sup>(٥٢)</sup> : أنه فارسي ، وكذا  
قال الجواليقي<sup>(٥٣)</sup> •

كفَّر : حكى ابن الجوزي<sup>(٥٤)</sup> ،  
أنَّ معناه : كفَّرَ عَنَّا ، أمحُ عَنَّا بالنَّبَطِيَّة ، وقال  
ابن أبي حاتم : حدثنا علي [ ١٠ - ب ] بن الحسين  
( ثنا ) المقدمي ( ثنا ) عامر بن صالح ( ثنا ) أبي  
عن أبي عمران الجوني ، في قوله تعالى : ( كِفَّرْ  
عَنهم سَيئاتهم )<sup>(٥٥)</sup> • قال بالعبْرانية : أمحُ عنهم  
سَيئاتهم<sup>(٥٦)</sup> •

كِفْلَيْن : قال وكيع في ( تفسيره ) : حدثنا  
اسرائيل عن أبي اسحاق عن أبي الاخوص عن أبي  
موسى الاشعري قال : ضِعْفَيْن بالعِجْشِيَّة<sup>(٥٧)</sup> ، أخرجه

تأمناه بقنطار ) آل عمران : ٧٥ وانظر : المغرب :  
٢٦٩ ، والجمهرة ٣٧٣/٢ ، والاتقان ١١٦/٢ ،  
وجامع التعريب ، الورقة/ ١٢٤ ، وفنون  
الافنان ، الورقة/ ٢٢٢ وفيه ( وهو بالفارسية ) •

(\*) الاتقان ١١٦/٢ ، واللغات في القرآن : ٢٢  
وفيه : ( القائم بلغة قريش ) واللفظة من الآية  
الكريمة : ( الحي القيوم ) البقرة : ٢٥٥ •  
وذكرها ابو حاتم في : الزينة ٦٤-٦٥ ، ولم  
يصرح بسريانيته •

(٢) في : فقه اللغة : ٢٤٥ •

(٣) المغرب : ٢٧ ، والاتقان ١١٦/٢ ، وجامع  
التعريب ، الورقة / ١٢٨ •

(٤) في فنون الافنان ، الورقة/ ٢٢٢ - ب •

(٥) آل عمران : ١٩٣ •

(٦) الاتقان ١١٦/٢ •

(٧) الاتقان ١١٦/٢ ، والصاحبي : ٦١ ، والبرهان

٢٨٩/١ ، والاتقان ١١٦/١٠ ، والزينة

١٣٧/١ •

ابن أبي شيبة في ( المصنّف ) عن وكيف به ، وابن أبي حاتم ( ثنا ) أحمد بن سنان الواسطي ( ثنا ) عبدالرحمن عن اسرائيل به ، وقال الواسطي : ( كِفْلَيْنِ )<sup>(٨)</sup> ، نَصِيَيْنِ بِلْفَةِ النَّبْطِيَّةِ<sup>(٩)</sup> .  
 كنز : قال الجواليقي<sup>(١٠)</sup> أنه فارسي مرّ بـ .  
 كُوْرَت : قال الجواليقي<sup>(١١)</sup> : معناه : غُوْرَت بالفارسية . وقال ابن جرير : حدثنا ابن حميد ( ثنا ) يعقوب القمي عن جعفر عن سعيد بن جبير في قوله : ( اذا الشمس كُوْرَت )<sup>(١٢)</sup> ، قال : غُوْرَت ، وهي بالفارسية ، وقال حدثنا أبو كريب ( ثنا ) ابن يمان عن الاشعث عن جعفر عن سعيد في قوله : ( كُوْرَت ) ، قال كُوْرَت بالفارسية .

### حرف اللام

لِيْنَة<sup>(١٣)</sup> : قال الواسطي : هي النخلة<sup>(١٤)</sup> ، وقال الكلبي : لا أعلمها الا بلسان يهود أهل يثرب .

### حرف الميم

مَتَكَا : قال ابن أبي حاتم : حدثنا أبي ( ثنا ) سهل بن عثمان ( ثنا ) يحيى بن يمان عن المنهال بن (٨) من الآية الكريمة : ( كفلين من رحمته ) الحديد : ٢٨ .  
 (٩) اللغات في القرآن : ٢٤ .  
 (١٠) المغرب : المغرب : ٢٩٧ ، والاتقان ١١٦/١ ، وجامع التعريب ، الورقة/١٣٧ ، واصله : (سج) وفي القريبه (مفتح) .  
 (١١) المغرب : ٢٨٧ ، والاتقان ١١٦/٢ ، وجامع التعريب ، الورقة/١٣٧ .  
 (١٢) التكوير : ١ .  
 (١٣) من الآية الكريمة : ( ما قطعتم من لينة ) الحشر : ٥ .  
 (١٤) الاتقان ١١٦/٢ ، وفي : اللغات في : القرآن : ٤٨ ( بلغة الأوس ) .

( ثنا ) خليفة عن سلمة بن تمام الشقري قال : ( مَتَكَا )<sup>(١٥)</sup> بكلام الحبش<sup>(١٦)</sup> ، يسمون الترنج مَتَكَا ، وقال الواسطي : هو الأترج بلغة القبط<sup>(١٧)</sup> .  
 مَجُوس : قال الجواليقي : أنه أعجمي<sup>(١٨)</sup> .  
 مرقوم : قال الواسطي في قوله : ( كتاب مرقوم )<sup>(١٩)</sup> أي مكتوب بلسان العبرية<sup>(٢٠)</sup> .  
 مُزَجَاة : قال الواسطي : ( مُزَجَاة ) قليلة بلسان<sup>(٢١)</sup> العجم ، وقيل بلسان القبط .  
 مَسَك : حكى الثعالبي في ( فقه اللغة )<sup>(٢٢)</sup> : أنه فارسي .

مِشْكَاة : قال وكيع في ( تفسيره ) [ ١١ - أ ] : حدثنا اسرائيل عن أبي اسحاق عن سعيد بن عياض الثمالي . قال : ( المِشْكَاة )<sup>(٢٣)</sup> : الكُوَّة بلسان الحبشة<sup>(٢٤)</sup> ، أخرجه ابن أبي شيبة

(١٥) من قوله تعالى : ( اعتدت لهنّ متكأ ) يوسف : ٣١ .  
 (١٦) الاتقان ١١٦/٢ .  
 (١٧) في : اللغات في القرآن : ٣٢ ، ( بلغة توافق القبطية ) .  
 (١٨) المغرب : ٣٢٠ ، الاتقان ١١٦/٢ ، وهو من الآية الكريمة ( والنصارى والمجوس ) الحج : ١٧ .  
 (١٩) المطففين : ٩ .  
 (٢٠) الاتقان ١١٧/٢ ، وفي : اللغات في القرآن : ٥٤ ( يعني مختوم بلغة حمير ) .  
 (٢١) الاتقان ١١٧/٢ ، وهو من الآية الكريمة : ( وجئنا ببصاغه مزجاءه ) يوسف : ٨٨ .  
 (٢٢) فقه اللغة : ٢٤٥ ، والاتقان ١١٧/٢ .  
 (٢٣) من قوله تعالى : ( كشكافة فيها مصباح ) النور : ٣٥ .  
 (٢٤) الاتقان ١١٦/٢ ، والبرهان ٢٨٨/١ ، والزينة ١٣٧/١ ، والمغرب : ٣٠٣ ، وفنون الافنان ، الورقة/٢٢-ب ، وجامع التعريب ، الورقة/ ١٤٦ .

مِنْسَأة : حكى ابن الجوزي<sup>(٣٣)</sup> : أَنَّهَا الْعَصَا  
بِالزَّجْجَةِ ، وَقَالَ ابْنُ جَرِيرٍ : حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ هَارُونَ  
( ثَنَا ) عمرو ( ثَنَا ) أسباط عن السُّدِّيِّ قَالَ :  
( الْمِنْسَأَةُ )<sup>(٣٤)</sup> : الْعَصَا بِلِسَانِ الْجَبْشَةِ<sup>(٣٥)</sup> .

مُنْفَطِرٌ : قَالَ ابْنُ جَرِيرٍ : حَدَّثَنَا أَبُو كَرِيبٍ  
( ثَنَا ) وكيع عن سفيان عن جابر عن عبدالله بن يحيى  
عن عكرمة عن ابن عباس : ( السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ  
بِهِ )<sup>(٣٦)</sup> ، قَالَ : مِمْتَلِئَةٌ بِه بِلِسَانِ الْجَبْشَةِ<sup>(٣٧)</sup> .  
المُهْلُ : قَالَ شَيْدَلُهُ فِي : ( الْبِرْهَانِ ) :  
المُهْلُ<sup>(٣٨)</sup> ، [ عَكَرَ ]<sup>(٣٩)</sup> الزَّيْتُ بِلِسَانِ أَهْلِ  
الْمَغْرِبِ ، وَقَالَ [ ١١ - ب ] أَبُو الْقَاسِمِ فِي ( لُغَاتِ  
الْقُرْآنِ ) : الْبَرِيرُ<sup>(٤٠)</sup> .

### حرف النون

نَاشِئَةٌ : قَالَ وَكَيْعٌ : حَدَّثَنَا إِسْرَائِيلُ عَنْ أَبِي  
إِسْحَاقَ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جَبْرِ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ ، فِي قَوْلِهِ :  
( إِنْ نَاشِئَةُ اللَّيْلِ )<sup>(٤١)</sup> بِلِسَانِ الْجَبْشَةِ ، إِذَا شَاءَ  
قَامَ . وَقَالَ ابْنُ أَبِي شَيْبَةَ فِي ( الْمَصْنَفِ ) : حَدَّثَنَا  
إِسْحَاقُ بْنُ سُلَيْمَانَ عَنْ أَبِي سَنَانَ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ

فِي ( الْمَصْنَفِ ) عَنْهُ ، وَقَالَ ابْنُ أَبِي حَاتِمٍ : حَدَّثَنَا  
عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ<sup>(٤٢)</sup> أَبُو نَصْرٍ بِنَ عَلِيِّ بْنِ شَبْلٍ بِنَ  
عَبَادٍ عَنْ أَبِي نَجِيمٍ عَنْ مُجَاهِدٍ : الْمَشْكَاةُ ، الْكُؤُوءَةُ  
بِلُغَةِ الْجَبْشَةِ .

مَقَالِيدٌ : حَكَى ابْنُ الْجَوْزِيِّ<sup>(٤٣)</sup> : أَنَّهَا الْمَفَاتِيحُ  
بِالنَّبْطِيَّةِ ، وَقَالَ الْفَرِيَابِيُّ حَدَّثَنَا وَرْقَاءُ عَنْ ابْنِ نَجِيمٍ  
عَنْ مُجَاهِدٍ فِي قَوْلِهِ : ( مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ )<sup>(٤٤)</sup> ،  
قَالَ مَفَاتِيحُ بِالْفَارْسِيَّةِ ، وَقَالَ ابْنُ دَرِيدٍ<sup>(٤٥)</sup>  
وَالجَوَالِيْقِيُّ<sup>(٤٦)</sup> : الْإِقْلِيدُ وَالْمَقْلِيدُ : الْمَفَاتِيحُ فَارْسِيٌّ  
مُعَرَّبٌ<sup>(٤٧)</sup> . مَلَكُوتٌ : قَالَ ابْنُ أَبِي حَاتِمٍ :  
حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدِ الْقَطَّانِ ( ثَنَا ) عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ  
عَمْرٍو ( ثَنَا ) عَمْرٌو ابْنُ أَبِي زَائِدَةَ عَنْ عَكْرَمَةَ فِي  
قَوْلِهِ : ( مَلَكُوتُ السَّمَوَاتِ )<sup>(٤٨)</sup> ، قَالَ : هُوَ  
الْمَلِكُ ، وَلَكِنَّهُ بِكَلَامِ النَّبْطِيَّةِ ( مَلَكُوتَا ) ، وَأَخْرَجَهُ  
أَبُو الشَّيْخِ مِنْ هَذَا الطَّرِيقِ عَنْ عَكْرَمَةَ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ ،  
وَقَالَ الْوَاسِطِيُّ : هُوَ الْمَلِكُ بِلِسَانِ النَّبْطِ<sup>(٤٩)</sup> ، وَقَالَ  
الْكَرْمَانِيُّ فِي ( الْعَجَائِبِ ) ( قَبْرِي فِي الشَّاهِ مَلَكُوتِ ) ،  
بِالْأَنْدَلُسِ ، وَهُوَ اسْمٌ أَعْجَمِيٌّ .

مَنَاصٌ : قَالَ أَبُو الْقَاسِمِ فِي : ( لُغَاتِ الْقُرْآنِ )  
وَالْوَاسِطِيُّ فِي ( الْإِرْشَادِ ) مَعْنَاهُ : فِرَارٌ بِالنَّبْطِيَّةِ<sup>(٥٠)</sup> .

(٣٣) فِي فَنُونِ الْإِفْنَانَ ، الْوَرَقَةُ/٢٢-ب .  
(٣٤) مِنْ قَوْلِهِ تَعَالَى : ( مِئْسَاتِهِ ) ، سَبَا : ١٤ .  
(٣٥) الْإِتْقَانُ ١١٧/٢ ، وَفِي : اللُّغَاتِ فِي الْقُرْآنِ : ٤١  
( يَعْنِي عَصَاهُ ، بِلُغَةِ حَضْرَمُوتِ وَأَنْمَارِ وَخَثْعَمِ ) .  
(٣٦) الْمَزْمَلُ : ١٨ .  
(٣٧) الْإِتْقَانُ ١١٧/٢ .  
(٣٨) مِنْ قَوْلِهِ تَعَالَى : ( بَمَاءِ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهُ )  
الْكَهْفُ : ٢٩ .  
(٣٩) الْعَكَرُ : مَحْرَكَةٌ ، مَاخِشْرٌ وَرَسَبٌ مِنَ الزَّيْتِ  
وَنَحْوِهِ . ، الْمَصْبَاحُ ( عَكَرَ ) .  
(٤٠) الْإِتْقَانُ ١١٧/٢ ، وَالْبِرْهَانُ ٢٨٨/٢ .  
(٤١) الْمَزْمَلُ : ٦ .

(\*) يَرِيدُ أَنَّهُ سَمِعَ .  
(٢٥) فِي : فَنُونِ الْإِفْنَانَ ، الْوَرَقَةُ/٢٢-ب ، وَالْإِتْقَانُ  
١١٦/٢ .  
(٢٦) الشُّورَى : ١٢ ، وَالزَّمْرُ : ٦٣ .  
(٢٧) الْجُمُهرَةُ ٢٩٢/٢ .  
(٢٨) الْمَغْرِبُ : ٣١٤ ، وَجَامِعُ التَّعْرِيبِ ، الْوَرَقَةُ  
١٤٨/ .  
(٢٩) الزَّيْنَةُ ١٣٦/١ ، وَفِي : اللُّغَاتِ فِي الْقُرْآنِ :  
٤٣ ( وَاقْتَتِ لُفَّةَ الْفَرَسِ وَالْإِنْبَاطَ وَالْجَبْشَةَ ) .  
(٣٠) الْإِنْعَامُ : ٧٥ .  
(٣١) الْإِتْقَانُ ١١٧/٢ .  
(٣٢) فِي الْإِتْقَانِ ١١٧/٢ : ( بِالنَّبْطِيَّةِ ) .

هَوْنٌ : قال ابن أبي حاتم : حدثنا أبي صالح عن زياد الرقعي ( ثنا ) يحيى بن سعيد الحمصي ( ثنا ) النضر بن عربي عن ميمون بن مهران في قوله ( وعبادُ الرحمن الذين يمشون على الأرض هَوْنًا ) (٤٩) حكاه بالسُّريانية ، وقال : حدثنا علي بن الحسن حدثنا المقدسي ( ثنا ) عامر بن صالح عن أبيه عن أبي عمران الجوني ، ( يمشون على الأرض هَوْنًا ) قال : بالعبراية حلاً ، وقال حدثنا ابن الحسين ( ثنا ) القاسم بن عيسى الواسطي عن أبي اسحاق [ ١٢ - أ ] الكوفي عن الضحَّاك قوله ( هَوْنًا ) سريانية (٥٠) ، قال هو : ( هَوْنًا ) .

هَيْتَ لَكَ : قال ابن أبي شيبة : حدثنا الفضل ابن دكين عن سلمة بن شاور عن عطية عن ابن عباس ، ( هَيْتَ لَكَ ) (١) : هَلَمَّ لَكَ بالنبطية (٢) ، أخرجه ابن أبي حاتم ، وقال أبو الشيخ ( ثنا ) اسحاق بن ابراهيم ( ثنا ) أبو هشام الرفاعي ( ثنا ) وكيع عن النضر عن عكرمة ، ( هَيْتَ لَكَ ) ، قال : هَلَمَّ لَكَ بلسان الحورانية (٣) ، وقال ابن جرير ( ثنا ) الحسن بن محمد ( ثنا ) عبوالوهاب بن عطاء

- (٤٩) الفرقان : ٦٣ .  
 (٥٠) الاتقان ١١٨/٢ .  
 (١) يوسف : ٢٣ .  
 (٢) في الاتقان ١١٨/٢ ( بالقبطية ) ، والزينة ١٣٧/١ ، واللغات في القرآن : ٣٢ ، والصاحبي : ٦١ .  
 (٣) الحورانية : يراد بها : اللغة الآرامية ، عند اللغويين المسلمين ، . هامش كتاب الزينة ١٣٧/١ ، واللغات السامية ( لتولدكه ) ص : ٤٧ .

عن عمرو بن شرحبيل عن عبدالله ( انَّ ناشئة الليل ) قول : هي بالحبشية : قام الليل ، أخرجه في : ( المستدرک ) . وقال الفريابي : ( ثنا ) قيس عن أبي اسحاق عن سعيد بن جبير في قوله : ( ان ناشئة الليل ) قال : اذا قام من الليل ، فهي بلسان الحبشة ، نشأ فلان قام من الليل (٤٢)

نون (٤٣) : حكى الكرمانى في ( المعجائب ) عن الضحَّاك : أنه فارسي ، وأصله : ( النون ) ، ومعناه ، اصنع ماشئت (٤٤) .

### حرف الهاء

هُدْنَا : قال شيدله والواسطي وغيرهما : ( هدنا ) (٤٥) ، تُبْنَا بالعبراية (٤٦) ، وقال ابن المنذر : حدثنا موسى ( ثنا ) عبدالله بن صالح ( ثنا ) يونس حدثني محمد بن اسحاق سمعت أبا وجزة السعدي ، وكان من أعلم الناس بالعربية قال : لا والله ما أعلمها في كلام أحد من العرب ( هدنا ) .

هود : قال الجواليقي (٤٧) : اليهود (٤٨) ، أعجمي .

- (٤٢) البرهان ٢٨٩/١ ، والاتقان ١١٧/٢ .  
 (٤٣) من قوله تعالى : ( ن ، والقلم وما يسطرون ) القلم : ١ .  
 (٤٤) الاتقان ١١٧/٢ .  
 (٤٥) من قوله تعالى : ( إنا هدنا اليك ) الاعراف : ١٥٦ .  
 (٤٦) الاتقان ١١٧/٢ ، واللغات في القرآن : ٢٨ ، والبرهان ٢٨٨/١ .  
 (٤٧) المغرب : ٣٥٠ و ٣٥٧ ، والاتقان ١١٧/٢ ، وفنون الافنان ، الورقة/٢٢٢ .  
 (٤٨) من قوله تعالى : ( وقالوا كونوا هوداً او نصارى ) البقرة : ١٣٥ .

عن عمرو عن الحسن : ( هَيْتَ لَكَ )  
بالشريانية<sup>(٤)</sup> : أي عليك .

### حرف الواو

وراء : قال شيدله في : ( البرهان ) ( وكان  
وراءهم ملك )<sup>(٥)</sup> أي : أمامهم بالنَّبَطِيَّة<sup>(٦)</sup> ، وكذا  
قاله أبو القاسم في ( لغات القرآن ) .

وَرْدَةٌ : أخرج ابن أبي حاتم عن عطاء  
الخراساني في قوله ( فإذا انشقتِ السَّمَاءُ فكانت  
وَرْدَةً )<sup>(٧)</sup> ، قال : تصير كلون دهن الورد في  
الصفرة . وأخرج عن ابن عباس قال : تصير حمراء ،  
وفي ( المعرب )<sup>(٨)</sup> للجواليقي : الورد المشموم  
في الربيع ، أنه ليس بعربي<sup>(٩)</sup> .

وَزَّرَ : قال أبو القاسم في ( لغات القرآن )  
هو الجبل والملجأ بالنَّبَطِيَّة<sup>(١٠)</sup> ، وقال ابن أبي  
حاتم : حدثنا أبو سعيد الأشج ( ثنا ) المحاربي عن  
جويبر عن الضحَّاك في قوله : ( لا وَزَّرَ )<sup>(١١)</sup>  
قال : لا جبل ، وهي بلغة أهل اليمن . وقال ابن  
جرير : حدثت عن الحسين سميت أبا معاذ ( ثنا )

(٤) الاتقان ١١٨/٢ .

(٥) الكهف/٧٩ .

(٦) الاتقان ١١٨/٢ .

(٧) الرحمن : ٣٧ .

(٨) المعرب : ٣٤٤ .

(٩) الاتقان ١١٨/٢ ، وفي الجمهرة ٢٥٨/٢  
واللسان ( ورد ) وفيها : ان الورد عربي .

(١٠) الاتقان ١١٨/٢ وفيه ( هو الجبل ) بالباء  
الموحدة ، وهو تصحيف ، و : اللغات في

القرآن : ٥٢ .

(١١) القيامة : ١١ .

عيد ، سمعت الضحَّاك يقول في قوله ( وَزَّرَ )  
قال : الجبل بلغة حَمِير .

### حرف الياء

ياقوت : ذكر الثعالبي في ( فقه اللغة )<sup>(١٣)</sup> :  
أنه فارسي ، وكذا الجواليقي<sup>(١٤)</sup> والمصري<sup>(١٥)</sup>  
وآخرون<sup>(١٦)</sup> .

يحور : قال ابن الجوزي<sup>(١٧)</sup> : الحور :  
الرجوع بلغة الحبشة ، وروينا في ( سؤالات نافع  
بن الأزرق )<sup>(١٨)</sup> : انه سأل ابن عباس عن قوله :  
( انّه ظنَّ أنَّ لَنَ يَحُور )<sup>(١٩)</sup> قال : ان لن  
يرجع بلغة الحبشة ، وقال ابن حاتم ( ثنا ) أبي  
( ثنا ) نصر [ ١٢ - ب ] بن علي ( ثنا ) عيد بن  
عقيل ( ثنا ) عباد بن راشد ( ثنا ) داود ابن أبي  
هند في قوله : ( انّه ظنَّ أنَّ لَنَ يَحُور ) قال :  
بلغة الحبشة : يرجع . وقال حدثنا أبو عبدالله

(١٣) فقه اللغة : ٢٤٥ .

(١٤) المعرب : ٣٥٦ ، والاتقان ١١٨/٢ ، وجامع

التعريب ، الورقة/١٦٦ .

(١٥) المصري : كذا في الاصل ، ولعله يعني : ابن

أبي الاصمعي زكي الدين عبدالعظيم ابن

عبدالواحد ، المصري ، المتوفى سنة ٦٥٤ هـ ،

ولم أجد قوله في ( الياقوت ) في كتابه ( تحرير

التجريد ) .

(١٦) واللفظة من قوله تعالى : ( كانوا يياقوت

والمرجان ) الرحمن : وذكره الاب انستاس

ماري الكرمل في مجلته « لغة العرب » المجلد

الرابع ، ص : ١٠٢ ، مستدركا به على

الصاغاني ، في كتابه « يقول » الذي نشره

العلامة المرحوم حسن حسني عبدالوهاب ،

مطبعة العرب ، تونس ١٣٤٣ هـ .

(١٧) في فنون الافنان ، الورقة/٢٢-ب .

(١٨) الاتقان ٦٤/٢ .

(١٩) الانشقاق : ١٤ .

بلغفة العبرانية ، وقال الجواليقي<sup>(٢٦)</sup> : قال ابن قتيبة:  
( السيم ) ، البحر بالسريانية<sup>(٢٧)</sup> .

اليهود : قال الجواليقي<sup>(٢٨)</sup> : أعجمي  
مُعرَّب منسوب الى يهود بن يعقوب ، فُعرَّب باهمال  
الذال<sup>(٢٩)</sup> . فهذا ما وقفت عليه من الالفاظ المعرَّبة  
في القرآن بعد الفحص الشديد سنين ( واسعة النظر  
والمطالعة )<sup>(٣٠)</sup> ، ولم يجتمع قبل في كتاب قبل هذا .  
وقد نظم القاضي تاج الدين السبكي منها سبعة  
وعشرين لفظاً في أبيات ، وذيل عليه الحافظ أبو  
الفضل بن حجر بأبيات فيها أربعة وعشرون ، وعدة  
ما استدرسته عليهما اثنان وسبعون [ ١٣ أ ] لفظاً ،  
ستة كالمكرر : آن وآنية ، لانتها من مادة ( اناه )  
، وأواب لانه من مادة ( آوآبي ) ، وسنا لانه من  
( سنين ) ، بل هو هو ، ومرقوم لانه من مادة  
( الرقيم ) ، وسفره لانه من مادة ( أسفار ) فتمت  
بدونها مائة لفظ وبع عشرة لفظة ، وقد ذيلت  
عليهما بالستين .

فقال ابن السبكي<sup>(٣١)</sup> :

- ١ - السَّسِيلُ وطه كَوَّرَتْ بِيَعٌ  
روم " وطوبى وسجيل وكافور "
- ٢ - والزَّجِيلُ ومِشْكَاةٌ سُرَادِقُ مَعٌ .  
السَّبْرُقُ صلواتٌ سُدُسٌ طُورٌ

(٢٦) المغرب : ٣٥٥ .

(٢٧) الاتقان ١١٩/٢ .

(٢٨) المغرب : ٣٥٧ .

(٢٩) الاتقان ١١٩/٢ .

(٣٠) سقطت من الاتقان .

(٣١) الاتقان ١١٩/٢ .

الطَّبْرَانِي أَبُو جَعْفَرِ بْنِ عَمْرِو الْعَرَفِيِّ ( ثنا ) الْحَكَمُ  
ابن أَبَانَ عَنْ عَكْرَمَةَ فِي قَوْلِهِ : ( أَنَّهُ ظَنَّ أَنَّ لَنْ  
يَحُورَ ) أَي : لَنْ يَرْجِعَ . أَلَا تَسْمَعُ الْجَبَشِي إِذَا  
قِيلَ لَهُ : حَرَّ إِلَى أَهْلِكَ ، أَي أَرْجَعُ إِلَى أَهْلِكَ .

يس : قال ابن مردويه : حدثنا عبدالله بن  
جعفر ( ثنا ) سمويه ( ثنا ) نعيم بن حماد ( ثنا )  
الفضل بن موسى عن الحسين بن واقد ، وقال ابن  
جرير : حدثنا ابن حميد ( ثنا ) أبو نميلة ( ثنا )  
الحسين بن واقد عن يزيد النحوي عن  
عكرمة عن ابن عباس في قوله ( يس )<sup>(٢٠)</sup> قال :  
يا انسان بالحبشية . وقال ابن أبي حاتم : حدثنا  
أبو زرعة ( ثنا ) صفوان ( ثنا ) الوليد ، أخبرني سعيد  
ابن بشر عن جعفر ابن أبي وحشية عن سعيد بن  
جبير قال ( يس ) يا رجل بلغفة الحبشة<sup>(٢١)</sup> .

يَصِدَّونَ : قال ابن الجوزي<sup>(٢٢)</sup> : معناه  
يَضَجُّونَ بِالْحَبَشِيَّةِ .

يَصْهَرُ : قال شيدله في ( البرهان ) :  
( يَصْهَرُ )<sup>(٢٣)</sup> يَنْضَجُ بِلِسَانِ أَهْلِ الْمَغْرِبِ<sup>(٢٤)</sup> .

السيم : نقل ابن الجوزي<sup>(٢٥)</sup> ، أنه : البحر

(٢٠) من قوله تعالى : ( يس ، والقرآن الحكيم )  
يس : ١ .

(٢١) الاتقان ١١٨/٢ ، وجامع التعريب ، الورقة  
١٦٧/ .

(٢٢) في : فنون الافنان ، الورقة ٢٢-ب ، والاتقان  
١١٨/٢ .

(٢٣) من قوله تعالى : ( يَصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ )  
الحج : ٢٠ .

(٢٤) الاتقان ١١٩/٢ .

(٢٥) في : فنون الافنان ، الورقة ٢٢-ب .



٣ - كذا قراطيس ربانيتهم وغنا

ق" ثم دينار والقسطاس مشهور (٣٢)

٤ - كذا كَقَسورة" وباليم ناشئة

و"يؤت كِفلين مذكور" ومسطور

٥ - له مقاليد فيردوس يعد كذا

فيما حكى ابن دريد منه تنور

وقال الحافظ ابن حجر (٣٣) :

١ - وزدت حريم ومهل والسجل كذا

السرى والاب ثم الجيت مذكور

٢ - وقطنا واناء متكنا

دارت يهز منه فهو مصهور

٣ - وهيت والسكر الاواه مع حصب

وأويي معه والطاغوت مسطور

٤ - صرهن اصري وغيض الماء مع وزر

ثم الرقيم مناص والسنا الثور

وقلت (٣٤) :

١ - وزدت يس والرحمن مع ملكو

ت ثم سين شطر البيت مشهور

٢ - ثم الصراط ودري يحور ومر

جان ويم مع القطار مذكور

٣ - وراعنا طفقا هدنا ابلعي وورا

والارائك والاكواب مائور

٤ - هود وقسط وكفر رمز سقر

هون يصدون والمشاء مسطور

(٣٢) في الاتقان ١١٩/٢ : (.....) وغياق ودينار  
والقسطاس .

(٣٣) الاتقان ١١٩/٢ .

(٣٤) الاتقان ١٢٠/٢ ، وفيه : (١١-١) .

٥ - شهر مجوس وأقال يهود حوا

ريون كنز وسجين وتبير

٦ - بعير آزر حوب وردة عرم

ال ومن تحتها عبت والصور [١٣ب]

٧ - ولينة فومهارهو وأخلد مز

جاة سيدها القيوم موقور

٨ - وقمل ثم أسفار عني كنيا

وسجداً ثم ربيون تكشير

٩ - وحطة وطوي والرأس نون كذا

عدن ومنظير الابطاط مذكور

١٠ - مسك أباريق ياقوت روا فنا

ما فات من عدد الالفاظ محصور

١١ - وبعضهم عدد الاولى مع بطائنها

والآخيره لماني الضد مقصور

١٢ - وما سكوتي عن أن وآية

سياء أوتاب والمرقوم تقصير

١٣ - ولا بأيدي وما يتلوه في عيس

لانها مع ما قدمت تكرير .

\* \* \*

نقلت هنا الكتاب المسمى : بالمهذب فيما وقع

في القرآن من المراب ، من نسخة في آخرها

ما نصه : قال مصنفه ومن خط تلميذه الشيخ

شمس الدين الداودي نقلت ما صورته : علقه

مؤلفه عبدالرحمن ابن ابي بكر السيوطي في يوم

الجمعة ثاني عشر ذي الحجة سنة ثمان وسبعين

وثمانمائة والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا

محمد وعلى آله وصحبه وسلّم .